

Bundesrepublik Deutschland
Der Bundeskanzler

3 — 45003 — 2514/60

Bonn, den 24. März 1960

An den Herrn
Präsidenten des Deutschen Bundestages

Hiermit übersende ich den von der Bundesregierung beschlossenen

Entwurf eines Gesetzes über die am 31. Oktober 1958 in Lissabon beschlossene Fassung der Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums vom 20. März 1883 und über die am 31. Oktober 1958 in Lissabon beschlossene Fassung des Madrider Abkommens vom 14. April 1891
über die Unterdrückung falscher oder irreführender Herkunftsangaben

mit Begründung. Die Neufassung der beiden genannten Abkommen im französischen Wortlaut und in deutscher Übersetzung mit einer Denkschrift sind beigefügt. Ich bitte, die Beschlußfassung des Deutschen Bundestages herbeizuführen.

Federführend ist der Bundesminister der Justiz.

Der Bundesrat hat in seiner 216. Sitzung am 18. März 1960 gemäß Artikel 76 Abs. 2 des Grundgesetzes beschlossen, gegen den Entwurf keine Einwendungen zu erheben.

Für den Bundeskanzler
Der Bundesminister der Justiz

Schäffer

Entwurf eines Gesetzes
über die am 31. Oktober 1958 in Lissabon beschlossene Fassung der Pariser
Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums vom 20. März 1883
und über die am 31. Oktober 1958 in Lissabon beschlossene Fassung
des Madrider Abkommens vom 14. April 1891 über die Unterdrückung falscher oder
irreführender Herkunftsangaben

Der Bundestag hat das folgende Gesetz beschlossen:

Artikel 1

Dem am 31. Oktober 1958 in Lissabon von der Bundesrepublik Deutschland unterzeichneten Abkommen über die Neufassung der Pariser Verbandsübereinkunft vom 20. März 1883 (bisherige Fassung: Reichsgesetzbl. 1937 II S. 584)

und dem am 31. Oktober 1958 in Lissabon von der Bundesrepublik Deutschland unterzeichneten Abkommen über die Neufassung des Madrider Abkommens vom 14. April 1891 über die Unterdrückung falscher oder irreführender Herkunftsangaben (bisherige Fassung: Reichsgesetzbl. 1937 II S. 604)

wird zugestimmt. Beide Abkommen werden nachstehend veröffentlicht.

Artikel 2

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung des Gesetzes feststellt.

Artikel 3

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem die Abkommen für die Bundesrepublik Deutschland in Kraft treten, ist jeweils im Bundesgesetzblatt bekanntzumachen.

Begründung

Zu Artikel 1

Die beiden Abkommen vom 31. Oktober 1958 bedürfen nach Artikel 59 Abs. 2 Satz 1 GG der Zustimmung der gesetzgebenden Körperschaften, weil durch die Abkommen Gegenstände der Bundesgesetzgebung berührt werden.

Zu Artikel 2

Die Abkommen sollen auch für das Land Berlin gelten. Das Gesetz enthält daher die übliche Berlin Klausel.

Zu Artikel 3

Die Vorschrift des Absatzes 1 entspricht den Erfordernissen des Artikels 82 Abs. 2 des Grundgesetzes. Gemäß Absatz 2 ist auch der Tag, an dem das Abkommen zur Neufassung der Pariser Verbandsübereinkunft nach seinem Artikel 18 und das Abkommen über die Neufassung des Madrider Abkommens nach seinem Artikel 6 für die Bundesrepublik in Kraft treten, im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

(Übersetzung)

Convention de Paris pour la protection de la propriété industrielle

du 20 mars 1883

révisée à BRUXELLES le 14 décembre 1900, à WASHINGTON le 2 juin 1911, à LA HAYE le 6 novembre 1925, à LONDRES le 2 juin 1934 et à LISBONNE le 31 octobre 1958

La République Fédérale d'Allemagne, l'Australie, l'Autriche, la Belgique, les États-Unis du Brésil, la République Populaire de Bulgarie, le Canada, Cuba, le Danemark, la République Dominicaine, l'Espagne, les États-Unis d'Amérique, la Finlande, la France, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, la République Populaire de Hongrie, l'Indonésie, l'Irlande, Israël, l'Italie, le Japon, le Liechtenstein, le Luxembourg, le Maroc, le Mexique, Monaco, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, les Pays-Bas, la République Populaire de Pologne, le Portugal, la République Populaire Roumaine, la Fédération de Rhodésie et Nyassaland, la Suède, la Suisse, la République Tchèque, la Turquie, l'Union Sud-Africaine, le Viet-Nam, la République Fédérale Populaire de Yougoslavie,

Également animés du désir de protéger d'une manière aussi efficace et uniforme que possible les droits de propriété industrielle,

Ont jugé utile d'apporter certaines modifications et additions à la Convention internationale du 20 mars 1883 portant création d'une Union internationale pour la protection de la propriété industrielle, révisée à Bruxelles le 14 décembre 1900, à Washington le 2 juin 1911, à La Haye le 6 novembre 1925 et à Londres le 2 juin 1934,

Ont résolu de se faire représenter à la Conférence diplomatique qui s'est tenue à Lisbonne du 6 au 31 octobre 1958,

Et sont convenus de ce qui suit:

Article premier

(1) Les pays auxquels s'applique la présente Convention sont constitués à l'état d'Union pour la protection de la propriété industrielle.

(2) La protection de la propriété industrielle a pour objet les brevets d'invention, les modèles d'utilité, les dessins ou modèles industriels, les marques de fabrique ou de commerce, les marques de service, le nom commercial et les indications de provenance ou appellations d'origine, ainsi que la répression de la concurrence déloyale.

(3) La propriété industrielle s'entend dans l'acception la plus large et s'applique non seulement à l'industrie et au commerce proprement dits, mais également au domaine des industries agricoles et extractives et à tous produits fabriqués ou naturels, par exemple: vins, grains, feuilles de tabac, fruits, bestiaux, minéraux, eaux minérales, bières, fleurs, farines.

(4) Parmi les brevets d'invention sont comprises les diverses espèces de brevets industriels admises par les législations des pays de l'Union, telles que brevets d'importation, brevets de perfectionnement, brevets et certificats d'addition, etc.

Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums

vom 20. März 1883,

revidiert in BRUSSEL am 14. Dezember 1900, in WASHINGTON am 2. Juni 1911, im HAAG am 6. November 1925, in LONDON am 2. Juni 1934 und in LISSABON am 31. Oktober 1958

Die Bundesrepublik Deutschland, Australien, Österreich, Belgien, die Vereinigten Staaten von Brasilien, die Volksrepublik Bulgarien, Kanada, Kuba, Dänemark, die Dominikanische Republik, Spanien, die Vereinigten Staaten von Amerika, Finnland, Frankreich, das Vereinigte Königreich von Großbritannien und Nordirland, die Volksrepublik Ungarn, Indonesien, Irland, Israel, Italien, Japan, Liechtenstein, Luxemburg, Marokko, Mexiko, Monaco, Norwegen, Neuseeland, die Niederlande, die Volksrepublik Polen, Portugal, die Volksrepublik Rumänien, die Föderation von Rhodesien und Nyassaland, Schweden, die Schweiz, die Tschechoslowakische Republik, die Türkei, die Südafrikanische Union, Vietnam, die Föderative Volksrepublik Jugoslawien,

In gleicher Weise von dem Wunsch beseelt, die Rechte des gewerblichen Eigentums möglichst wirksam und einheitlich zu schützen,

haben es als zweckmäßig erachtet, an der internationalen Übereinkunft vom 20. März 1883, durch die ein internationaler Verband zum Schutz des gewerblichen Eigentums geschaffen wurde und die in Brüssel am 14. Dezember 1900, in Washington am 2. Juni 1911, im Haag am 6. November 1925 und in London am 2. Juni 1934 revidiert worden ist, gewisse Änderungen und Ergänzungen vorzunehmen,

Haben beschlossen, sich bei der diplomatischen Konferenz, die in Lissabon vom 6. bis 31. Oktober 1958 stattgefunden hat, vertreten zu lassen und

Haben folgendes vereinbart:

Artikel 1

(1) Die Länder, auf die diese Übereinkunft Anwendung findet, bilden einen Verband zum Schutz des gewerblichen Eigentums.

(2) Der Schutz des gewerblichen Eigentums hat zum Gegenstand die Erfindungspatente, die Gebrauchsmuster, die gewerblichen Muster oder Modelle, die Fabrik- oder Handelsmarken, die Dienstleistungsmarken, den Handelsnamen und die Herkunftsangaben oder Ursprungsbezeichnungen sowie die Unterdrückung des unlauteren Wettbewerbs.

(3) Das gewerbliche Eigentum wird in der weitesten Bedeutung verstanden und bezieht sich nicht allein auf Gewerbe und Handel im eigentlichen Sinn des Wortes, sondern ebenso auf das Gebiet der Landwirtschaft und der Gewinnung der Bodenschätze und auf alle Fabrikate oder Naturerzeugnisse, zum Beispiel Wein, Getreide, Tabakblätter, Früchte, Vieh, Mineralien, Mineralwässer, Bier, Blumen, Mehl.

(4) Zu den Erfindungspatenten zählen die von den Gesetzgebungen der Verbandsländer zugelassenen verschiedenen Arten gewerblicher Patente, wie Einführungs-patente, Verbesserungspatente, Zusatzpatente, Zusatzbescheinigungen usw.

Article 2

(1) Les ressortissants de chacun des pays de l'Union jouiront dans tous les autres pays de l'Union, en ce qui concerne la protection de la propriété industrielle, des avantages que les lois respectives accordent actuellement ou accorderont par la suite aux nationaux, le tout sans préjudice des droits spécialement prévus par la présente Convention. En conséquence, ils auront la même protection que ceux-ci et le même recours légal contre toute atteinte portée à leurs droits, sous réserve de l'accomplissement des conditions et formalités imposées aux nationaux.

(2) Toutefois, aucune condition de domicile ou d'établissement dans le pays où la protection est réclamée ne peut être exigée des ressortissants de l'Union pour la jouissance d'aucun des droits de propriété industrielle.

(3) Sont expressément réservées les dispositions de la législation de chacun des pays de l'Union relatives à la procédure judiciaire et administrative et à la compétence, ainsi qu'à l'élection de domicile ou à la constitution d'un mandataire, qui seraient requises par les lois sur la propriété industrielle.

Article 3

Sont assimilés aux ressortissants des pays de l'Union les ressortissants des pays ne faisant pas partie de l'Union qui sont domiciliés ou ont des établissements industriels ou commerciaux effectifs et sérieux sur le territoire de l'un des pays de l'Union.

Article 4

A. — (1) Celui qui aura régulièrement fait le dépôt d'une demande de brevet d'invention, d'un modèle d'utilité, d'un dessin ou modèle industriel, d'une marque de fabrique ou de commerce, dans l'un des pays de l'Union, ou son ayant cause, jouira, pour effectuer le dépôt dans les autres pays, d'un droit de priorité pendant les délais déterminés ci-après.

(2) Est reconnu comme donnant naissance au droit de priorité tout dépôt ayant la valeur d'un dépôt national régulier, en vertu de la législation nationale de chaque pays de l'Union ou de traités bilatéraux ou multilatéraux conclus entre des pays de l'Union.

(3) Par dépôt national régulier on doit entendre tout dépôt qui suffit à établir la date à laquelle la demande a été déposée dans le pays en cause, quel que soit le sort ultérieur de cette demande.

B. — En conséquence, le dépôt ultérieurement opéré dans l'un des autres pays de l'Union, avant l'expiration de ces délais, ne pourra être invalidé par des faits accomplis dans l'intervalle, soit, notamment, par un autre dépôt, par la publication de l'invention ou son exploitation, par la mise en vente d'exemplaires du dessin ou du modèle, par l'emploi de la marque, et ces faits ne pourront faire naître aucun droit de tiers ni aucune possession personnelle. Les droits acquis par des tiers avant le jour de la première demande qui sert de base au droit de priorité sont réservés par l'effet de la législation intérieure de chaque pays de l'Union.

C. — (1) Les délais de priorité mentionnés ci-dessus seront de douze mois pour les brevets d'invention et les modèles d'utilité, et de six mois pour les dessins ou modèles industriels et pour les marques de fabrique ou de commerce.

Artikel 2

(1) Die Angehörigen eines jeden der Verbandsländer genießen in allen übrigen Ländern des Verbandes in Bezug auf den Schutz des gewerblichen Eigentums die Vorteile, welche die betreffenden Gesetze den eigenen Staatsangehörigen gegenwärtig gewähren oder in Zukunft gewähren werden, und zwar unbeschadet der durch diese Übereinkunft besonders vorgesehenen Rechte. Demgemäß haben sie den gleichen Schutz wie diese und die gleichen Rechtsbehelfe gegen jeden Eingriff in ihre Rechte, vorbehaltlich der Erfüllung der Bedingungen und Förmlichkeiten, die den eigenen Staatsangehörigen auferlegt werden.

(2) Jedoch darf der Genuß irgendeines Rechts des gewerblichen Eigentums für die Verbandsangehörigen keinesfalls von der Bedingung abhängig gemacht werden, daß sie einen Wohnsitz oder eine Niederlassung in dem Land haben, in dem der Schutz beansprucht wird.

(3) Ausdrücklich bleiben vorbehalten die Vorschriften der Gesetzgebung eines jeden der Verbandsländer über das gerichtliche und das Verwaltungsverfahren und die Zuständigkeit sowie über die Wahl des Wohnsitzes oder die Bestellung eines Vertreters, die etwa nach den Gesetzen über das gewerbliche Eigentum erforderlich sind.

Artikel 3

Den Angehörigen der Verbandsländer sind gleichgestellt die Angehörigen der dem Verbandslande nicht angehörenden Länder, die im Gebiet eines Verbandslandes ihren Wohnsitz oder tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassungen haben.

Artikel 4

A. — (1) Wer in einem der Verbandsländer die Anmeldung für ein Erfindungspatent, ein Gebrauchsmuster, ein gewerbliches Muster oder Modell, eine Fabrik- oder Handelsmarke vorschriftsmäßig hinterlegt hat, oder sein Rechtsnachfolger genießt für die Hinterlegung in den anderen Ländern während der unten bestimmten Fristen ein Prioritätsrecht.

(2) Als prioritätsbegründend wird jede Hinterlegung anerkannt, der nach der nationalen Gesetzgebung jedes Verbandslandes oder nach den zwischen Verbandsländern abgeschlossenen zwei- oder mehrseitigen Verträgen die Bedeutung einer vorschriftsmäßigen nationalen Hinterlegung zukommt.

(3) Unter vorschriftsmäßiger nationaler Hinterlegung ist jede Hinterlegung zu verstehen, die zur Festlegung des Zeitpunkts ausreicht, an dem die Anmeldung in dem betreffenden Land hinterlegt worden ist, wobei das spätere Schicksal der Anmeldung ohne Bedeutung ist.

B. — Demgemäß kann die spätere, jedoch vor Ablauf dieser Fristen in einem der anderen Verbandsländer bewirkte Hinterlegung nicht unwirksam gemacht werden durch inzwischen eingetretene Tatsachen, insbesondere durch eine andere Hinterlegung, durch die Veröffentlichung der Erfindung oder deren Ausübung, durch das Feilbieten von Stücken des Musters oder Modells, durch den Gebrauch der Marke; diese Tatsachen können kein Recht Dritter und kein persönliches Besitzrecht begründen. Die Rechte, die von Dritten vor dem Tag der ersten, prioritätsbegründenden Anmeldung erworben worden sind, bleiben nach Maßgabe der inneren Gesetzgebung eines jeden Verbandslandes gewahrt.

C. — (1) Die oben erwähnten Prioritätsfristen betragen zwölf Monate für die Erfindungspatente und die Gebrauchsmuster und sechs Monate für die gewerblichen Muster oder Modelle und für die Fabrik- oder Handelsmarken.

(2) Ces délais commencent à courir de la date du dépôt de la première demande; le jour du dépôt n'est pas compris dans le délai.

(3) Si le dernier jour du délai est un jour férié légal, ou un jour où le Bureau n'est pas ouvert pour recevoir le dépôt des demandes dans le pays où la protection est réclamée, le délai sera prorogé jusqu'au premier jour ouvrable qui suit.

(4) Doit être considérée comme première demande dont la date de dépôt sera le point de départ du délai de priorité, une demande ultérieure ayant le même objet qu'une première demande antérieure au sens de l'alinéa (2) ci-dessus, déposée dans le même pays de l'Union, à la condition que cette demande antérieure, à la date du dépôt de la demande ultérieure, ait été retirée, abandonnée, ou refusée, sans avoir été soumise à l'inspection publique et sans laisser subsister de droits, et qu'elle n'ait pas encore servi de base pour la revendication du droit de priorité. La demande antérieure ne pourra plus alors servir de base pour la revendication du droit de priorité.

D. — (1) Quiconque voudra se prévaloir de la priorité d'un dépôt antérieur sera tenu de faire une déclaration indiquant la date et le pays de ce dépôt. Chaque pays déterminera à quel moment, au plus tard, cette déclaration devra être effectuée.

(2) Ces indications seront mentionnées dans les publications émanant de l'Administration compétente, notamment sur les brevets et les descriptions y relatives.

(3) Les pays de l'Union pourront exiger de celui qui fait une déclaration de priorité la production d'une copie de la demande (description, dessins, etc.) déposée antérieurement. La copie, certifiée conforme par l'Administration qui aura reçu cette demande, sera dispensée de toute légalisation et elle pourra en tout cas être déposée, exemple de frais, à n'importe quel moment dans le délai de trois mois à dater du dépôt de la demande ultérieure. On pourra exiger qu'elle soit accompagnée d'un certificat de la date du dépôt émanant de cette Administration et d'une traduction.

(4) D'autres formalités ne pourront être requises pour la déclaration de priorité au moment du dépôt de la demande. Chaque pays de l'Union déterminera les conséquences de l'omission des formalités prévues par le présent article, sans que ces conséquences puissent excéder la perte du droit de priorité.

(5) Ultérieurement, d'autres justifications pourront être demandées.

Celui qui se prévaut de la priorité d'un dépôt antérieur sera tenu d'indiquer le numéro de ce dépôt; cette indication sera publiée dans les conditions prévues par l'alinéa (2) ci-dessus.

E. — (1) Lorsqu'un dessin ou modèle industriel aura été déposé dans un pays en vertu d'un droit de priorité basé sur le dépôt d'un modèle d'utilité, le délai de priorité ne sera que celui fixé pour les dessins ou modèles industriels.

(2) En outre, il est permis de déposer dans un pays un modèle d'utilité en vertu d'un droit de priorité basé sur le dépôt d'une demande de brevet et inversement.

F. — Aucun pays de l'Union ne pourra refuser une priorité ou une demande de brevet pour le motif que le déposant revendique des priorités multiples, même provenant de pays différents, ou pour le motif qu'une demande revendiquant une ou plusieurs priorités contient

(2) Diese Fristen laufen vom Zeitpunkt der Hinterlegung der ersten Anmeldung an; der Tag der Hinterlegung wird nicht in die Frist eingerechnet.

(3) Ist der letzte Tag der Frist in dem Land, in dem der Schutz beansprucht wird, ein gesetzlicher Feiertag oder ein Tag, an dem das Amt zur Entgegennahme von Anmeldungen nicht geöffnet ist, so erstreckt sich die Frist auf den nächstfolgenden Werktag.

(4) Als erste Anmeldung, von deren Hinterlegungszeitpunkt an die Prioritätsfrist läuft, wird auch eine jüngere Anmeldung angesehen, die denselben Gegenstand betrifft wie eine erste ältere im Sinn des Absatzes (2) in demselben Verbandsland eingereichte Anmeldung, sofern diese ältere Anmeldung bis zum Zeitpunkt der Hinterlegung der jüngeren Anmeldung zurückgezogen, fallengelassen oder zurückgewiesen worden ist, und zwar bevor sie öffentlich ausgelegt worden ist und ohne daß Rechte bestehen geblieben sind; ebensowenig darf diese ältere Anmeldung schon Grundlage für die Inanspruchnahme des Prioritätsrechts gewesen sein. Die ältere Anmeldung kann in diesem Fall nicht mehr als Grundlage für die Inanspruchnahme des Prioritätsrechts dienen.

D. — (1) Wer die Priorität einer früheren Hinterlegung in Anspruch nehmen will, muß eine Erklärung über den Zeitpunkt und das Land dieser Hinterlegung abgeben. Jedes Land bestimmt, bis wann die Erklärung spätestens abgegeben werden muß.

(2) Diese Angaben sind in die Veröffentlichungen der zuständigen Behörde, insbesondere in die Patenturkunden und die zugehörigen Beschreibungen aufzunehmen.

(3) Die Verbandsländer können von demjenigen, der eine Prioritätserklärung abgibt, verlangen, daß er die frühere Anmeldung (Beschreibung, Zeichnungen usw.) in Abschrift vorlegt. Die Abschrift, die von der Behörde, die diese Anmeldung empfangen hat, als übereinstimmend bescheinigt ist, ist von jeder Beglaubigung befreit und kann auf alle Fälle zu beliebiger Zeit innerhalb einer Frist von drei Monaten nach der Hinterlegung der späteren Anmeldung gebührenfrei eingereicht werden. Es kann verlangt werden, daß ihr eine von dieser Behörde ausgestellte Bescheinigung über den Zeitpunkt der Hinterlegung und eine Übersetzung beigelegt werden.

(4) Andere Förmlichkeiten für die Prioritätserklärung dürfen bei der Hinterlegung der Anmeldung nicht verlangt werden. Jedes Verbandsland bestimmt die Folgen der Nichtbeachtung der in diesem Artikel vorgesehenen Förmlichkeiten; jedoch dürfen diese Folgen über den Verlust des Prioritätsrechts nicht hinausgehen.

(5) Später können weitere Nachweise verlangt werden.

Wer die Priorität einer früheren Anmeldung in Anspruch nimmt, ist verpflichtet, das Aktenzeichen dieser Anmeldung anzugeben; diese Angabe ist nach Maßgabe des Absatzes (2) zu veröffentlichen.

E. — (1) Wird in einem Land ein gewerbliches Muster oder Modell unter Inanspruchnahme eines auf die Anmeldung eines Gebrauchsmusters gegründeten Prioritätsrechts hinterlegt, so ist nur die für gewerbliche Muster oder Modelle bestimmte Prioritätsfrist maßgebend.

(2) Im übrigen ist es zulässig, in einem Land ein Gebrauchsmuster unter Inanspruchnahme eines auf die Hinterlegung einer Patentanmeldung gegründeten Prioritätsrechts zu hinterlegen und umgekehrt.

F. — Kein Verbandsland darf deswegen die Anerkennung einer Priorität verweigern oder eine Patentanmeldung zurückweisen, weil der Anmelder mehrere Prioritäten in Anspruch nimmt, selbst wenn sie aus verschiedenen Ländern stammen, oder deswegen, weil eine An-

un ou plusieurs éléments qui n'étaient pas compris dans la ou les demandes dont la priorité est revendiquée, à la condition, dans les deux cas, qu'il y ait unité d'invention, au sens de la loi du pays.

En ce qui concerne les éléments non compris dans la ou les demandes dont la priorité est revendiquée, le dépôt de la demande ultérieure donne naissance à un droit de priorité dans les conditions ordinaires.

G. — (1) Si l'examen révèle qu'une demande de brevet est complexe, le demandeur pourra diviser la demande en un certain nombre de demandes divisionnaires, en conservant comme date de chacune la date de la demande initiale et, s'il y a lieu, le bénéfice du droit de priorité.

(2) Le demandeur pourra aussi, de sa propre initiative, diviser la demande de brevet, en conservant comme date de chaque demande divisionnaire la date de la demande initiale et, s'il y a lieu, le bénéfice du droit de priorité. Chaque pays de l'Union aura la faculté de déterminer les conditions auxquelles cette division sera autorisée.

H. — La priorité ne peut être refusée pour le motif que certains éléments de l'invention pour lesquels on revendique la priorité ne figurent pas parmi les revendications formulées dans la demande au pays d'origine, pourvu que l'ensemble des pièces de la demande révèle d'une façon précise lesdits éléments.

Article 4^{bis}

(1) Les brevets demandés dans les différents pays de l'Union par des ressortissants de l'Union seront indépendants des brevets obtenus pour la même invention dans les autres pays, adhérents ou non à l'Union.

(2) Cette disposition doit s'entendre d'une façon absolue, notamment en ce sens que les brevets demandés pendant le délai de priorité sont indépendants, tant au point de vue des causes de nullité et de déchéance qu'au point de vue de la durée normale.

(3) Elle s'applique à tous les brevets existant au moment de sa mise en vigueur.

(4) Il en sera de même, en cas d'accession de nouveaux pays, pour les brevets existant de part et d'autre au moment de l'accession.

(5) Les brevets obtenus avec le bénéfice de la priorité jouiront, dans les différents pays de l'Union, d'une durée égale à celle dont ils jouiraient s'ils étaient demandés ou délivrés sans le bénéfice de la priorité.

Article 4^{ter}

L'inventeur a le droit d'être mentionné comme tel dans le brevet.

Article 4^{quater}

La délivrance d'un brevet ne pourra être refusée et un brevet ne pourra être invalidé pour le motif que la vente du produit breveté ou obtenu par un procédé breveté est soumise à des restrictions ou limitations résultant de la législation nationale.

meldung, für die eine oder mehrere Prioritäten beansprucht werden, ein oder mehrere Merkmale enthält, die in der oder den Anmeldungen, deren Priorität beansprucht worden ist, nicht enthalten waren, sofern in beiden Fällen Erfindungseinheit im Sinne des Landesgesetzes vorliegt.

Hinsichtlich der Merkmale, die in der oder den Anmeldungen, deren Priorität in Anspruch genommen worden ist, nicht enthalten sind, läßt die jüngere Anmeldung ein Prioritätsrecht unter den allgemeinen Bedingungen entstehen.

G. — (1) Ergibt die Prüfung, daß eine Patentanmeldung nicht einheitlich ist, so kann der Anmelder die Anmeldung in eine Anzahl von Teilanmeldungen teilen, wobei ihm für jede Teilanmeldung als Anmeldezeitpunkt der Zeitpunkt der ursprünglichen Anmeldung und gegebenenfalls das Prioritätsvorrecht erhalten bleiben.

(2) Der Anmelder kann auch von sich aus die Patentanmeldung teilen, wobei ihm für jede Teilanmeldung als Anmeldezeitpunkt der Zeitpunkt der ursprünglichen Anmeldung und gegebenenfalls das Prioritätsvorrecht erhalten bleiben. Jedem Verbandsland steht es frei, die Bedingungen festzulegen, unter denen diese Teilung zugelassen wird.

H. — Die Priorität kann nicht deshalb verweigert werden, weil bestimmte Merkmale der Erfindung, für welche die Priorität beansprucht wird, nicht in den in der Patentanmeldung des Ursprungslandes aufgestellten Patentansprüchen enthalten sind, sofern nur die Gesamtheit der Anwendungsunterlagen diese Merkmale deutlich offenbart.

Artikel 4^{bis}

(1) Die in den verschiedenen Verbandsländern von Verbandsangehörigen angemeldeten Patente sind unabhängig von den Patenten, die für dieselbe Erfindung in anderen Ländern erlangt worden sind, mögen diese Länder dem Verband angehören oder nicht.

(2) Diese Bestimmung ist ohne jede Einschränkung zu verstehen, insbesondere in dem Sinn, daß die während der Prioritätsfrist angemeldeten Patente sowohl hinsichtlich der Gründe der Nichtigkeit und des Verfalls als auch hinsichtlich der gesetzmäßigen Dauer unabhängig sind.

(3) Sie findet auf alle im Zeitpunkt ihres Inkrafttretens bestehenden Patente Anwendung.

(4) Für den Fall des Beitritts neuer Länder wird es mit dem im Zeitpunkt des Beitritts auf beiden Seiten bestehenden Patenten ebenso gehalten.

(5) Die mit Prioritätsvorrecht erlangten Patente genießen in den einzelnen Verbandsländern die gleiche Schutzdauer, wie wenn sie ohne das Prioritätsvorrecht angemeldet oder erteilt worden wären.

Artikel 4^{ter}

Der Erfinder hat das Recht, als solcher im Patent genannt zu werden.

Artikel 4^{quater}

Die Erteilung eines Patents kann nicht deshalb verweigert und ein Patent kann nicht deshalb für ungültig erklärt werden, weil der Vertrieb des patentierten Erzeugnisses oder des Erzeugnisses, das das Ergebnis eines patentierten Verfahrens ist, Beschränkungen oder Begrenzungen durch die Landesgesetzgebung unterworfen ist.

Article 5

A. — (1) L'introduction, par le breveté, dans le pays où le brevet a été délivré, d'objets fabriqués dans l'un ou l'autre des pays de l'Union, n'entraînera pas la déchéance.

(2) Chacun des pays de l'Union aura la faculté de prendre des mesures législatives prévoyant la concession de licences obligatoires, pour prévenir les abus qui pourraient résulter de l'exercice du droit exclusif conféré par le brevet, par exemple faute d'exploitation.

(3) La déchéance du brevet ne pourra être prévue que pour le cas où la concession de licences obligatoires n'aurait pas suffi pour prévenir ces abus. Aucune action en déchéance ou en révocation d'un brevet ne pourra être introduite avant l'expiration de deux années à compter de la concession de la première licence obligatoire.

(4) Une licence obligatoire ne pourra pas être demandée pour cause de défaut ou d'insuffisance d'exploitation avant l'expiration d'un délai de quatre années à compter du dépôt de la demande de brevet, ou de trois années à compter de la délivrance du brevet, le délai qui expire le plus tard devant être appliqué; elle sera refusée si le breveté justifie son inaction par des excuses légitimes. Une telle licence obligatoire sera non exclusive et ne pourra être transmise, même sous la forme de concession de sous-licence, qu'avec la partie de l'entreprise ou du fonds de commerce exploitant cette licence.

(5) Les dispositions qui précèdent seront applicables, sous réserve des modifications nécessaires, aux modèles d'utilité.

B. — La protection des dessins et modèles industriels ne peut être atteinte par une déchéance quelconque, soit pour défaut d'exploitation, soit pour introduction d'objets conformes à ceux qui sont protégés.

C. — (1) Si, dans un pays, l'utilisation de la marque enregistrée est obligatoire, l'enregistrement ne pourra être annulé qu'après un délai équitable et si l'intéressé ne justifie pas des causes de son inaction.

(2) L'emploi d'une marque de fabrique ou de commerce, par le propriétaire, sous une forme qui diffère par des éléments n'altérant pas le caractère distinctif de la marque dans la forme sous laquelle celle-ci a été enregistrée dans l'un des pays de l'Union, n'entraînera pas l'invalidation de l'enregistrement et ne diminuera pas la protection accordée à la marque.

(3) L'emploi simultané de la même marque sur des produits identiques ou similaires, par des établissements industriels ou commerciaux considérés comme copropriétaires de la marque d'après les dispositions de la loi nationale du pays où la protection est réclamée, n'empêchera pas l'enregistrement, ni ne diminuera d'aucune façon la protection accordée à ladite marque dans n'importe quel pays de l'Union, pourvu que ledit emploi n'ait pas pour effet d'induire le public en erreur et qu'il ne soit pas contraire à l'intérêt public.

D. — Aucun signe ou mention du brevet, du modèle d'utilité, de l'enregistrement de la marque de fabrique ou de commerce, ou du dépôt du dessin ou modèle industriel ne sera exigé sur le produit pour la reconnaissance du droit.

Artikel 5

A. — (1) Die durch den Patentinhaber bewirkte Einfuhr von Gegenständen, die in dem einen oder anderen Verbandsland hergestellt worden sind, in das Land, in dem das Patent erteilt worden ist, hat den Verfall des Patents nicht zur Folge.

(2) Jedem der Verbandsländer steht es frei, gesetzliche Maßnahmen zu treffen, welche die Gewährung von Zwangslizenzen vorsehen, um Mißbräuche zu verhüten, die sich aus der Ausübung des durch das Patent verliehenen ausschließlichen Rechts ergeben könnten, zum Beispiel infolge unterlassener Ausübung.

(3) Der Verfall des Patents kann nur dann vorgesehen werden, wenn die Gewährung von Zwangslizenzen zur Verhütung dieser Mißbräuche nicht ausreichen würde. Vor Ablauf von zwei Jahren seit Gewährung der ersten Zwangslizenz kann kein Verfahren auf Verfall oder Zurücknahme eines Patents eingeleitet werden.

(4) Wegen unterlassener oder ungenügender Ausübung darf eine Zwangslizenz nicht vor Ablauf einer Frist von vier Jahren nach der Hinterlegung der Patentanmeldung oder von drei Jahren nach der Patenterteilung verlangt werden, wobei die Frist, die zuletzt abläuft, maßgebend ist; sie wird versagt, wenn der Patentinhaber seine Untätigkeit mit berechtigten Gründen entschuldigt. Eine solche Zwangslizenz ist nicht ausschließlich und kann, auch in der Form der Gewährung einer Unterlizenz, nur mit dem Teil des Unternehmens oder des Geschäftsbetriebs übertragen werden, der mit ihrer Auswertung befaßt ist.

(5) Die vorstehenden Bestimmungen finden unter Vorbehalt der notwendigen Änderungen auch auf Gebrauchsmuster Anwendung.

B. — Der Schutz gewerblicher Muster und Modelle darf wegen unterlassener Ausübung oder wegen der Einfuhr von Gegenständen, die mit den geschützten übereinstimmen, in keiner Weise durch Verfall beeinträchtigt werden.

C. — (1) Ist in einem Land der Gebrauch der eingetragenen Marke vorgeschrieben, so darf die Eintragung erst nach Ablauf einer angemessenen Frist und nur dann für ungültig erklärt werden, wenn der Beteiligte seine Untätigkeit nicht rechtfertigt.

(2) Wird eine Fabrik- oder Handelsmarke vom Inhaber in einer Form gebraucht, die von der Eintragung in einem der Verbandsländer nur in Bestandteilen abweicht, ohne daß dadurch die Unterscheidungskraft der Marke beeinflußt wird, so soll dieser Gebrauch die Ungültigkeit der Eintragung nicht nach sich ziehen und den der Marke gewährten Schutz nicht schmälern.

(3) Der gleichzeitige Gebrauch derselben Marke auf gleichen oder gleichartigen Erzeugnissen durch gewerbliche oder Handelsniederlassungen, die nach den Bestimmungen des Gesetzes des Landes, in dem der Schutz beansprucht wird, als Mitinhaber der Marke angesehen werden, steht der Eintragung der Marke nicht entgegen und schmälert nicht den der genannten Marke in einem Verbandsland gewährten Schutz, sofern dieser Gebrauch nicht eine Irreführung des Publikums zur Folge hat und dem öffentlichen Interesse nicht zuwiderläuft.

D. — Für die Anerkennung des Rechts ist die Anbringung eines Zeichens oder Vermerks über das Patent, das Gebrauchsmuster, die Eintragung der Fabrik- oder Handelsmarke oder die Hinterlegung des gewerblichen Musters oder Modells auf dem Erzeugnis nicht erforderlich.

Article 5^{bis}

(1) Un délai de grâce, qui devra être au minimum de six mois, sera accordé pour le paiement des taxes prévues pour le maintien des droits de propriété industrielle, moyennant le versement d'une surtaxe, si la législation nationale en impose une.

(2) Les pays de l'Union ont la faculté de prévoir la restauration des brevets d'invention tombés en déchéance par suite de non-paiement de taxes.

Article 5^{ter}

Dans chacun des pays de l'Union ne seront pas considérés comme portant atteinte aux droits du breveté:

- 1^o l'emploi, à bord des navires des autres pays de l'Union, des moyens faisant l'objet de son brevet dans le corps du navire, dans les machines, agrès, apparaux et autres accessoires, lorsque ces navires pénétreront temporairement ou accidentellement dans les eaux du pays, sous réserve que ces moyens y soient employés exclusivement pour les besoins du navire;
- 2^o l'emploi des moyens faisant l'objet du brevet dans la construction ou le fonctionnement des engins de locomotion aérienne ou terrestre des autres pays de l'Union ou des accessoires de ces engins, lorsque ceux-ci pénétreront temporairement ou accidentellement dans ce pays.

Article 5^{quater}

Lorsqu'un produit est introduit dans un pays de l'Union où il existe un brevet protégeant un procédé de fabrication dudit produit, le breveté aura, à l'égard du produit introduit, tous les droits que la législation du pays d'importation lui accorde, sur la base du brevet de procédé, à l'égard des produits fabriqués dans le pays même.

Article 5^{quinquies}

Les dessins et modèles industriels seront protégés dans tous les pays de l'Union.

Article 6

(1) Les conditions de dépôt et d'enregistrement des marques de fabrique ou de commerce seront déterminées dans chaque pays de l'Union par sa législation nationale.

(2) Toutefois, une marque déposée par un ressortissant d'un pays de l'Union dans un quelconque des pays de l'Union ne pourra être refusée ou invalidée pour le motif qu'elle n'aura pas été déposée, enregistrée ou renouvelée au pays d'origine.

(3) Une marque régulièrement enregistrée dans un pays de l'Union sera considérée comme indépendante des marques enregistrées dans les autres pays de l'Union, y compris le pays d'origine.

Article 6^{bis}

(1) Les pays de l'Union s'engagent, soit d'office si la législation du pays le permet, soit à la requête de l'intéressé, à refuser ou à invalider l'enregistrement et à interdire l'usage d'une marque de fabrique ou de commerce qui constitue la reproduction, l'imitation ou la traduction, susceptibles de créer une confusion, d'une marque que l'autorité compétente du pays de l'enregistrement ou de l'usage estimera y être notoirement connue comme étant déjà la marque d'une personne admise à bénéficier de la présente Convention et utilisée pour des produits identiques ou similaires. Il en sera de même lorsque la partie

Artikel 5^{bis}

(1) Für die Zahlung der zur Aufrechterhaltung der gewerblichen Schutzrechte vorgesehenen Gebühren wird eine Nachfrist von mindestens sechs Monaten gewährt, und zwar gegen Entrichtung einer Zuschlagsgebühr, sofern die Landesgesetzgebung eine solche auferlegt.

(2) Den Verbandsländern steht es frei, die Wiederherstellung der mangels Zahlung von Gebühren verfallenen Patente vorzusehen.

Artikel 5^{ter}

In keinem der Verbandsländer wird als Eingriff in die Rechte des Patentinhabers angesehen:

1. der an Bord von Schiffen der anderen Verbandsländer stattfindende Gebrauch patentierter Einrichtungen im Schiffskörper, in den Maschinen, im Takelwerk, in den Geräten und sonstigem Zubehör, wenn die Schiffe vorübergehend oder zufällig in die Gewässer des Landes gelangen, vorausgesetzt, daß diese Einrichtungen dort ausschließlich für die Bedürfnisse des Schiffes verwendet werden;
2. der Gebrauch patentierter Einrichtungen in der Bauausführung oder für den Betrieb der Luft- oder Landfahrzeuge der anderen Verbandsländer oder des Zubehörs solcher Fahrzeuge, wenn diese vorübergehend oder zufällig in dieses Land gelangen.

Artikel 5^{quater}

Wird ein Erzeugnis in ein Verbandsland eingeführt, in dem ein Patent zum Schutz eines Verfahrens zur Herstellung dieses Erzeugnisses besteht, so hat der Patentinhaber hinsichtlich des eingeführten Erzeugnisses alle Rechte, die ihm die Gesetzgebung des Einfuhrlandes auf Grund des Verfahrenspatents hinsichtlich der im Land selbst hergestellten Erzeugnisse gewährt.

Artikel 5^{quinquies}

Die gewerblichen Muster und Modelle werden in allen Verbandsländern geschützt.

Artikel 6

(1) Die Bedingungen für die Hinterlegung und Eintragung von Fabrik- oder Handelsmarken werden in jedem Land durch die Landesgesetzgebung bestimmt.

(2) Jedoch darf eine durch einen Angehörigen eines Verbandslandes in irgendeinem Verbandsland hinterlegte Marke nicht deshalb zurückgewiesen oder für ungültig erklärt werden, weil sie im Ursprungsland nicht hinterlegt, eingetragen oder erneuert worden ist.

(3) Eine in einem Verbandsland vorschriftsgemäß eingetragene Marke wird als unabhängig angesehen von den in anderen Verbandsländern einschließlich des Ursprungslandes eingetragenen Marken.

Artikel 6^{bis}

(1) Die Verbandsländer verpflichten sich, von Amts wegen, wenn dies die Gesetzgebung des Landes zuläßt, oder auf Antrag des Beteiligten die Eintragung einer Fabrik- oder Handelsmarke zurückzuweisen oder für ungültig zu erklären und den Gebrauch der Marke zu untersagen, wenn sie eine verwechslungsfähige Abbildung, Nachahmung oder Übersetzung einer anderen Marke darstellt, von der es nach Ansicht der zuständigen Behörde des Landes der Eintragung oder des Gebrauchs dort notorisch feststeht, daß sie bereits einer zu den Vergünstigungen dieser Übereinkunft zugelassenen Person gehört

essentielle de la marque constitue la reproduction d'une telle marque notoirement connue ou une imitation susceptible de créer une confusion avec celle-ci.

(2) Un délai minimum de cinq années à compter de la date de l'enregistrement devra être accordé pour réclamer la radiation d'une telle marque. Les pays de l'Union ont la faculté de prévoir un délai dans lequel l'interdiction d'usage devra être réclamée.

(3) Il ne sera pas fixé de délai pour réclamer la radiation ou l'interdiction d'usage des marques enregistrées ou utilisées de mauvaise foi.

Article 6^{ter}

(1) a) Les pays de l'Union conviennent de refuser ou d'invalider l'enregistrement et d'interdire, par des mesures appropriées, l'utilisation, à défaut d'autorisation des pouvoirs compétents, soit comme marque de fabrique ou de commerce, soit comme éléments de ces marques, des armoiries, drapeaux et autres emblèmes d'État des pays de l'Union, signes et poinçons officiels de contrôle et de garantie adoptés par eux, ainsi que toute imitation au point de vue héraldique.

b) Les dispositions figurant sous la lettre a) ci-dessus s'appliquent également aux armoiries, drapeaux et autres emblèmes, sigles ou dénominations des organisations internationales intergouvernementales dont un ou plusieurs pays de l'Union sont membres, à l'exception des armoiries, drapeaux et autres emblèmes, sigles ou dénominations qui ont déjà fait l'objet d'accords internationaux en vigueur destinés à assurer leur protection.

c) Aucun pays de l'Union ne pourra être tenu d'appliquer des dispositions figurant sous la lettre b) ci-dessus au détriment des titulaires de droits acquis de bonne foi avant l'entrée en vigueur, dans ce pays, de la présente Convention. Les pays de l'Union ne sont pas tenus d'appliquer lesdites dispositions lorsque l'utilisation ou l'enregistrement visé sous la lettre a) ci-dessus n'est pas de nature à suggérer, dans l'esprit du public, un lien entre l'organisation en cause et les armoiries, drapeaux, emblèmes, sigles ou dénominations, ou si cette utilisation ou enregistrement n'est vraisemblablement pas de nature à abuser le public sur l'existence d'un lien entre l'utilisateur et l'organisation.

(2) L'interdiction des signes et poinçons officiels de contrôle et de garantie s'appliquera seulement dans les cas où les marques qui les comprendront seront destinées à être utilisées sur les marchandises du même genre ou d'un genre similaire.

(3) a) Pour l'application de ces dispositions, les pays de l'Union conviennent de se communiquer réciproquement, par l'intermédiaire du Bureau International, la liste des emblèmes d'État, signes et poinçons officiels de contrôle et de garantie, qu'ils désirent ou désireront placer, d'une façon absolue ou dans certaines limites, sous la protection du présent article, ainsi que toutes modifications ultérieures apportées à cette liste.

und für gleiche oder gleichartige Erzeugnisse benutzt wird. Das gleiche gilt, wenn der wesentliche Bestandteil der Marke die Abbildung einer solchen notorisch bekannten Marke oder eine mit ihr verwechslungsfähige Nachahmung darstellt.

(2) Für den Antrag auf Löschung einer solchen Marke ist eine Frist von mindestens fünf Jahren vom Tag der Eintragung an zu gewähren. Den Verbandsländern steht es frei, eine Frist zu bestimmen, innerhalb welcher der Anspruch auf Untersagung des Gebrauchs geltend zu machen ist.

(3) Gegenüber bösgläubig erwirkten Eintragungen oder bösgläubig vorgenommenen Benutzungshandlungen ist der Antrag auf Löschung dieser Marken oder auf Untersagung ihres Gebrauchs an keine Frist gebunden.

Artikel 6^{ter}

(1) a) Die Verbandsländer kommen überein, die Eintragung der Wappen, Flaggen und anderen staatlichen Hoheitszeichen der Verbandsländer, der von ihnen eingeführten amtlichen Prüf- und Gewährzeichen und -stempel sowie jeder Nachahmung im heraldischen Sinn als Fabrik- oder Handelsmarken oder als Bestandteile solcher zurückzuweisen oder für ungültig zu erklären sowie den Gebrauch dieser Zeichen durch geeignete Maßnahmen zu verbieten, sofern die zuständigen Stellen den Gebrauch nicht erlaubt haben.

b) Die Bestimmungen unter dem Buchstaben a) sind ebenso auf die Wappen, Flaggen und anderen Kennzeichen, Siegel oder Bezeichnungen der internationalen zwischenstaatlichen Organisationen anzuwenden, denen ein oder mehrere Verbandsländer angehören; ausgenommen sind die Wappen, Flaggen und anderen Kennzeichen, Siegel oder Bezeichnungen, die bereits Gegenstand von in Kraft befindlichen internationalen Abkommen sind, die ihren Schutz gewährleisten.

c) Kein Verbandsland ist gehalten, die Bestimmungen unter dem Buchstaben b) zum Nachteil der Inhaber von Rechten anzuwenden, die gutgläubig vor dem Inkrafttreten der gegenwärtigen Übereinkunft in diesem Land erworben worden sind. Die Verbandsländer sind nicht gehalten, diese Bestimmungen anzuwenden, falls die Benutzung oder Eintragung gemäß dem Buchstaben a) nicht geeignet ist, beim Publikum den Eindruck einer Verbindung zwischen der betreffenden Organisation und den Wappen, Flaggen, Kennzeichen, Siegeln oder Bezeichnungen hervorzurufen, oder falls die Benutzung oder Eintragung offenbar nicht geeignet ist, das Publikum über das Bestehen einer Verbindung zwischen dem Benutzer und der Organisation irreführen.

(2) Das Verbot der amtlichen Prüf- und Gewährzeichen und -stempel findet nur dann Anwendung, wenn die Marken mit diesen Zeichen für gleiche oder gleichartige Waren bestimmt sind.

(3) a) Für die Anwendung dieser Bestimmungen kommen die Verbandsländer überein, durch Vermittlung des Internationalen Büros ein Verzeichnis der staatlichen Hoheitszeichen und amtlichen Prüf- und Gewährzeichen und -stempel auszutauschen, die sie jetzt oder in Zukunft unumschränkt oder in gewissen Grenzen unter den Schutz dieses Artikels zu stellen wünschen; dies gilt auch für alle späteren Änderungen dieses

Chaque pays de l'Union mettra à la disposition du public, en temps utile, les listes notifiées.

Toutefois, cette notification n'est pas obligatoire en ce qui concerne les drapeaux des États.

- b) Les dispositions figurant sous la lettre b) de l'alinéa (1) du présent article ne sont applicables qu'aux armoiries, drapeaux et autres emblèmes, sigles ou dénominations des organisations internationales intergouvernementales que celles-ci ont communiqués aux pays de l'Union par l'intermédiaire du Bureau International.

(4) Tout pays de l'Union pourra, dans un délai de 12 mois à partir de la réception de la notification, transmettre, par l'intermédiaire du Bureau International, au pays ou à l'organisation internationale intergouvernementale intéressée, ses objections éventuelles.

(5) Pour les drapeaux d'État, les mesures prévues à l'alinéa (1) ci-dessus s'appliqueront seulement aux marques enregistrées après le 6 novembre 1925.

(6) Pour les emblèmes d'État autres que les drapeaux, pour les signes et poinçons officiels des pays de l'Union et pour les armoiries, drapeaux et autres emblèmes, sigles ou dénominations des organisations internationales intergouvernementales, ces dispositions ne seront applicables qu'aux marques enregistrées plus de deux mois après réception de la notification prévue à l'alinéa (3) ci-dessus.

(7) En cas de mauvaise foi, les pays auront la faculté de faire radier même les marques enregistrées avant le 6 novembre 1925 et comportant des emblèmes d'État, signes et poinçons.

(8) Les nationaux de chaque pays qui seraient autorisés à faire usage des emblèmes d'État, signes et poinçons de leur pays, pourront les utiliser, même s'il y avait similitude avec ceux d'un autre pays.

(9) Les pays de l'Union s'engagent à interdire l'usage non autorisé, dans le commerce, des armoiries d'État des autres pays de l'Union, lorsque cet usage sera de nature à induire en erreur sur l'origine des produits.

(10) Les dispositions qui précèdent ne font pas obstacle à l'exercice, par les pays, de la faculté de refuser ou d'invalider, par application du chiffre 3 de la lettre B de l'article 6^{quinquies}, les marques contenant, sans autorisation, des armoiries, drapeaux et autres emblèmes d'État, ou des signes et poinçons officiels adoptés par un pays de l'Union, ainsi que des signes distinctifs des organisations internationales intergouvernementales mentionnés à l'alinéa (1) ci-dessus.

Article 6^{quater}

(1) Lorsque, conformément à la législation d'un pays de l'Union, la cession d'une marque n'est valable que si elle a lieu en même temps que le transfert de l'entreprise ou du fonds de commerce auquel la marque appartient, il suffira, pour que cette validité soit admise, que la partie de l'entreprise ou du fonds de commerce située dans ce pays soit transmise au cessionnaire avec le droit exclusif d'y fabriquer ou d'y vendre les produits portant la marque cédée.

(2) Cette disposition n'impose pas aux pays de l'Union l'obligation de considérer comme valable le transfert de toute marque dont l'usage par le cessionnaire serait, en fait, de nature à induire le public en erreur, notamment en ce qui concerne la provenance, la nature ou les qualités substantielles des produits auxquels la marque est appliquée.

Verzeichnisses. Jedes Verbandsland soll die mitgeteilten Verzeichnisse rechtzeitig öffentlich zugänglich machen.

Diese Mitteilung ist jedoch für Staatsflaggen nicht erforderlich.

- b) Die Bestimmungen unter dem Buchstaben b) des Absatzes (1) dieses Artikels sind nur auf die Wappen, Flaggen und anderen Kennzeichen, Siegel und Bezeichnungen der internationalen zwischenstaatlichen Organisationen anwendbar, die diese durch Vermittlung des Internationalen Büros den Verbandsländern mitgeteilt haben.

(4) Jedes Verbandsland kann innerhalb einer Frist von zwölf Monaten nach dem Empfang der Mitteilung seine etwaigen Einwendungen durch das Internationale Büro dem betreffenden Land oder der betreffenden internationalen zwischenstaatlichen Organisation übermitteln.

(5) Hinsichtlich der Staatsflaggen finden die im Absatz (1) vorgesehenen Maßnahmen nur auf Marken Anwendung, die nach dem 6. November 1925 eingetragener worden sind.

(6) Hinsichtlich der staatlichen Hoheitszeichen — mit Ausnahme der Flaggen — und der amtlichen Zeichen und Stempel der Verbandsländer und hinsichtlich der Wappen, Flaggen und anderen Kennzeichen, Siegel oder Bezeichnungen der internationalen zwischenstaatlichen Organisationen sind diese Bestimmungen nur auf Marken anwendbar, die später als zwei Monate nach dem Empfang der im Absatz (3) vorgesehenen Mitteilung eingetragen worden sind.

(7) Den Ländern steht es frei, bei Bösgläubigkeit auch solche Marken zu löschen, die vor dem 6. November 1925 eingetragen worden sind und staatliche Hoheitszeichen, Zeichen und Stempel enthalten.

(8) Die Angehörigen eines jeden Landes, die zum Gebrauch der staatlichen Hoheitszeichen, Zeichen und Stempel ihres Landes ermächtigt sind, dürfen sie auch dann benutzen, wenn sie denen eines anderen Landes ähnlich sind.

(9) Die Verbandsländer verpflichten sich, den unbefugten Gebrauch der Staatswappen der anderen Verbandsländer im Handel zu verbieten, wenn dieser Gebrauch zur Irreführung über den Ursprung der Erzeugnisse geeignet ist.

(10) Die vorhergehenden Bestimmungen hindern die Länder nicht an der Ausübung der Befugnis, gemäß Artikel 6^{quinquies}, B, Ziffer 3, Marken zurückzuweisen oder für ungültig zu erklären, die ohne Ermächtigung Wappen, Flaggen und andere staatliche Hoheitszeichen oder in einem Verbandsland eingeführte amtliche Zeichen und Stempel enthalten; dies gilt auch für die im Absatz (1) genannten unterscheidungskräftigen Zeichen der internationalen zwischenstaatlichen Organisationen.

Artikel 6^{quater}

(1) Ist nach der Gesetzgebung eines Verbandslandes die Übertragung einer Marke nur rechtsgültig, wenn gleichzeitig das Unternehmen oder der Geschäftsbetrieb, zu dem die Marke gehört, mit übergeht, so genügt es zur Rechtsgültigkeit der Übertragung, daß der in diesem Land befindliche Teil des Unternehmens oder Geschäftsbetriebes mit dem ausschließlichen Recht, die mit der übertragenen Marke versehenen Erzeugnisse dort herzustellen oder zu verkaufen, auf den Erwerber übergeht.

(2) Diese Bestimmung verpflichtet die Verbandsländer nicht, die Übertragung einer Marke als rechtsgültig anzusehen, deren Gebrauch durch den Erwerber tatsächlich geeignet wäre, das Publikum irreführen, insbesondere was die Herkunft, die Beschaffenheit oder die wesentlichen Eigenschaften der Erzeugnisse betrifft, für welche die Marke verwendet wird.

Article 6quinquies

A. — (1) Toute marque de fabrique ou de commerce régulièrement enregistrée dans le pays d'origine sera admise au dépôt et protégée telle quelle dans les autres pays de l'Union, sous les réserves indiquées au présent article. Ces pays pourront, avant de procéder à l'enregistrement définitif, exiger la production d'un certificat d'enregistrement au pays d'origine, délivré par l'autorité compétente. Aucune légalisation ne sera requise pour ce certificat.

(2) Sera considéré comme pays d'origine le pays de l'Union où le déposant a un établissement industriel ou commercial effectif et sérieux, et, s'il n'a pas un tel établissement dans l'Union, le pays de l'Union où il a son domicile, et, s'il n'a pas de domicile dans l'Union, le pays de sa nationalité, au cas où il est ressortissant d'un pays de l'Union.

B. — Les marques de fabrique ou de commerce, visées par le présent article, ne pourront être refusées à l'enregistrement ou invalidées que dans les cas suivants:

- 1^o lorsqu'elles sont de nature à porter atteinte à des droits acquis par des tiers dans le pays où la protection est réclamée;
- 2^o lorsqu'elles sont dépourvues de tout caractère distinctif, ou bien composées exclusivement de signes ou d'indications pouvant servir, dans le commerce, pour désigner l'espèce, la qualité, la quantité, la destination, la valeur, le lieu d'origine des produits ou l'époque de production, ou devenus usuels dans le langage courant ou les habitudes loyales et constantes du commerce du pays où la protection est réclamée;
- 3^o lorsqu'elles sont contraires à la morale ou à l'ordre public et notamment de nature à tromper le public. Il est entendu qu'une marque ne pourra être considérée comme contraire à l'ordre public pour la seule raison qu'elle n'est pas conforme à quelque disposition de la législation sur les marques, sauf le cas où cette disposition elle-même concerne l'ordre public.

Est toutefois réservée l'application de l'article 10^{bis}.

C. — (1) Pour apprécier si la marque est susceptible de protection, on devra tenir compte de toutes les circonstances de fait, notamment de la durée de l'usage de la marque.

(2) Ne pourront être refusées dans les autres pays de l'Union les marques de fabrique ou de commerce pour le seul motif qu'elles ne diffèrent des marques protégées dans le pays d'origine que par des éléments n'altérant pas le caractère distinctif et ne touchant pas à l'identité des marques, dans la forme sous laquelle celles-ci ont été enregistrées audit pays d'origine.

D. — Nul ne pourra bénéficier des dispositions du présent article si la marque dont il revendique la protection n'est pas enregistrée au pays d'origine.

E. — Toutefois, en aucun cas, le renouvellement de l'enregistrement d'une marque dans le pays d'origine n'entraînera l'obligation de renouveler l'enregistrement dans les autres pays de l'Union où la marque aura été enregistrée.

Artikel 6quinquies

A. — (1) Jede im Ursprungsland vorschriftsgemäß eingetragene Fabrik- oder Handelsmarke soll so, wie sie ist, unter den Vorbehalten dieses Artikels in den anderen Verbandsländern zur Hinterlegung zugelassen und geschützt werden. Diese Länder können vor der endgültigen Eintragung die Vorlage einer von der zuständigen Behörde ausgestellten Bescheinigung über die Eintragung im Ursprungsland verlangen. Eine Beglaubigung dieser Bescheinigung ist nicht erforderlich.

(2) Als Ursprungsland wird das Verbandsland angesehen, in dem der Hinterleger eine tatsächliche und nicht nur zum Schein bestehende gewerbliche oder Handelsniederlassung hat, und, wenn er eine solche Niederlassung innerhalb des Verbandes nicht hat, das Verbandsland, in dem er seinen Wohnsitz hat, und, wenn er keinen Wohnsitz innerhalb des Verbandes hat, das Land seiner Staatsangehörigkeit, sofern er Angehöriger eines Verbandslandes ist.

B. — Die Eintragung von Fabrik- oder Handelsmarken, die unter diesen Artikel fallen, darf nur in folgenden Fällen verweigert oder für ungültig erklärt werden:

1. wenn die Marken geeignet sind, Rechte zu verletzen, die von Dritten in dem Land erworben sind, in dem der Schutz beansprucht wird;
2. wenn die Marken jeder Unterscheidungskraft entbehren oder ausschließlich aus Zeichen oder Angaben zusammengesetzt sind, die im Verkehr zur Bezeichnung der Art, der Beschaffenheit, der Menge, der Bestimmung, des Wertes, des Ursprungsortes der Erzeugnisse oder der Zeit der Erzeugung dienen können, oder die im allgemeinen Sprachgebrauch oder in den redlichen und ständigen Verkehrsgewohnheiten des Landes, in dem der Schutz beansprucht wird, üblich sind;
3. wenn die Marken gegen die guten Sitten oder die öffentliche Ordnung verstoßen, insbesondere wenn sie geeignet sind, das Publikum zu täuschen. Es besteht Einverständnis darüber, daß eine Marke nicht schon deshalb als gegen die öffentliche Ordnung verstößend angesehen werden kann, weil sie einer Vorschrift des Markenrechts nicht entspricht, es sei denn, daß diese Bestimmung selbst die öffentliche Ordnung betrifft.

Die Anwendung des Artikels 10^{bis} bleibt jedoch vorbehalten.

C. — (1) Bei der Würdigung der Schutzfähigkeit der Marke sind alle Tatumstände zu berücksichtigen, insbesondere die Dauer des Gebrauchs der Marke.

(2) In den anderen Verbandsländern dürfen Fabrik- oder Handelsmarken nicht allein deshalb zurückgewiesen werden, weil sie von den im Ursprungsland geschützten Marken nur in Bestandteilen abweichen, die gegenüber der im Ursprungsland eingetragenen Form die Unterscheidungskraft der Marken nicht beeinflussen und ihre Identität nicht berühren.

D. — Niemand kann sich auf die Bestimmungen dieses Artikels berufen, wenn die Marke, für die er den Schutz beansprucht, im Ursprungsland nicht eingetragen ist.

E. — Jedoch bringt die Erneuerung der Eintragung einer Marke im Ursprungsland keinesfalls die Verpflichtung mit sich, die Eintragung auch in den anderen Verbandsländern zu erneuern, in denen die Marke eingetragen worden ist.

F. — Le bénéfice de la priorité reste acquis aux dépôts de marques effectués dans le délai de l'article 4, même lorsque l'enregistrement dans le pays d'origine n'intervient qu'après l'expiration de ce délai.

Article 6^{sexies}

Les pays de l'Union s'engagent à protéger les marques de service. Ils ne sont pas tenus de prévoir l'enregistrement de ces marques.

Article 6^{septies}

(1) Si l'agent ou le représentant de celui qui est titulaire d'une marque dans un des pays de l'Union demande, sans l'autorisation de ce titulaire, l'enregistrement de cette marque en son propre nom, dans un ou plusieurs de ces pays, le titulaire aura le droit de s'opposer à l'enregistrement demandé ou de réclamer la radiation ou, si la loi du pays le permet, le transfert à son profit dudit enregistrement, à moins que cet agent ou représentant ne justifie de ses agissements.

(2) Le titulaire de la marque aura, sous les réserves de l'alinéa (1) ci-dessus, le droit de s'opposer à l'utilisation de sa marque par son agent ou représentant, s'il n'a pas autorisé cette utilisation.

(3) Les législations nationales ont la faculté de prévoir un délai équitable dans lequel le titulaire d'une marque devra faire valoir les droits prévus au présent article.

Article 7

La nature du produit sur lequel la marque de fabrique ou de commerce doit être apposée ne peut, dans aucun cas, faire obstacle à l'enregistrement de la marque.

Article 7^{bis}

(1) Les pays de l'Union s'engagent à admettre au dépôt et à protéger les marques collectives appartenant à des collectivités dont l'existence n'est pas contraire à la loi du pays d'origine, même si ces collectivités ne possèdent pas un établissement industriel ou commercial.

(2) Chaque pays sera juge des conditions particulières sous lesquelles une marque collective sera protégée, et il pourra refuser la protection si cette marque est contraire à l'intérêt public.

(3) Cependant, la protection de ces marques ne pourra être refusée à aucune collectivité dont l'existence n'est pas contraire à la loi du pays d'origine, pour le motif qu'elle n'est pas établie dans le pays où la protection est requise ou qu'elle n'est pas constituée conformément à la législation de ce pays.

Article 8

Le nom commercial sera protégé dans tous les pays de l'Union sans obligation de dépôt ou d'enregistrement, qu'il fasse ou non partie d'une marque de fabrique ou de commerce.

F. — Das Prioritätsvorrecht bleibt bei den innerhalb der Frist des Artikels 4 vorgenommenen Markenhinterlegungen gewahrt, selbst wenn die Marke im Ursprungsland erst nach Ablauf dieser Frist eingetragen wird.

Artikel 6^{sexies}

Die Verbandsländer verpflichten sich, die Dienstleistungsmarken zu schützen. Sie sind nicht gehalten, die Eintragung dieser Marken vorzusehen.

Artikel 6^{septies}

(1) Beantragt der Agent oder der Vertreter dessen, der in einem der Verbandsländer Inhaber einer Marke ist, ohne dessen Zustimmung die Eintragung dieser Marke auf seinen eigenen Namen in einem oder mehreren dieser Länder, so ist der Inhaber berechtigt, der beantragten Eintragung zu widersprechen oder die Löschung oder, wenn das Gesetz des Landes es zuläßt, die Übertragung dieser Eintragung zu seinen Gunsten zu verlangen, es sei denn, daß der Agent oder Vertreter seine Handlungsweise rechtfertigt.

(2) Der Inhaber der Marke ist unter den Voraussetzungen des Absatzes (1) berechtigt, sich dem Gebrauch seiner Marke durch seinen Agenten oder Vertreter zu widersetzen, wenn er diesen Gebrauch nicht gestattet hat.

(3) Den Landesgesetzgebungen steht es frei, eine angemessene Frist zu bestimmen, innerhalb welcher der Inhaber einer Marke seine in diesem Artikel vorgesehenen Rechte geltend machen muß.

Artikel 7

Die Beschaffenheit des Erzeugnisses, auf dem die Fabrik- oder Handelsmarke angebracht werden soll, darf keinesfalls die Eintragung der Marke hindern.

Artikel 7^{bis}

(1) Die Verbandsländer verpflichten sich, Verbandsmarken, die Verbänden gehören, deren Bestehen dem Gesetz des Ursprungslandes nicht zuwiderläuft, auch dann zur Hinterlegung zuzulassen und zu schützen, wenn diese Verbände eine gewerbliche oder Handelsniederlassung nicht besitzen.

(2) Es steht jedem Land zu, frei darüber zu bestimmen, unter welchen besonderen Bedingungen eine Verbandsmarke geschützt wird, und es kann den Schutz verweigern, wenn diese Marke gegen das öffentliche Interesse verstößt.

(3) Jedoch darf der Schutz dieser Marken einem Verband, dessen Bestehen dem Gesetz des Ursprungslandes nicht zuwiderläuft, nicht deshalb verweigert werden, weil er in dem Land, in dem der Schutz nachgesucht wird, keine Niederlassung hat oder seine Gründung der Gesetzgebung dieses Landes nicht entspricht.

Artikel 8

Der Handelsname wird in allen Verbandsländern, ohne Verpflichtung zur Hinterlegung oder Eintragung, geschützt, gleichgültig ob er einen Bestandteil einer Fabrik- oder Handelsmarke bildet oder nicht.

Article 9

(1) Tout produit portant illicitement une marque de fabrique ou de commerce ou un nom commercial, sera saisi à l'importation dans ceux des pays de l'Union dans lesquels cette marque ou ce nom commercial ont droit à la protection légale.

(2) La saisie sera également effectuée dans le pays où l'apposition illicite aura eu lieu, ou dans les pays où aura été importé le produit.

(3) La saisie aura lieu à la requête soit du Ministère public, soit de toute autre autorité compétente, soit d'une partie intéressée, personne physique ou morale, conformément à la législation intérieure de chaque pays.

(4) Les autorités ne seront pas tenues d'effectuer la saisie en cas de transit.

(5) Si la législation d'un pays n'admet pas la saisie à l'importation, la saisie sera remplacée par la prohibition d'importation ou la saisie à l'intérieur.

(6) Si la législation d'un pays n'admet ni la saisie à l'importation, ni la prohibition d'importation, ni la saisie à l'intérieur, et en attendant que cette législation soit modifiée en conséquence, ces mesures seront remplacées par les actions et moyens que la loi de ce pays assurerait en pareil cas aux nationaux.

Article 10

(1) Les dispositions de l'article précédent seront applicables en cas d'utilisation directe ou indirecte d'une indication fautive concernant la provenance du produit ou l'identité du producteur, fabricant ou commerçant.

(2) Sera en tout cas reconnu comme partie intéressée, que ce soit une personne physique ou morale, tout producteur, fabricant ou commerçant engagé dans la production, la fabrication ou le commerce de ce produit et établi soit dans la localité faussement indiquée comme lieu de provenance, soit dans la région où cette localité est située, soit dans le pays faussement indiqué, soit dans le pays où la fautive indication de provenance est employée.

Article 10bis

(1) Les pays de l'Union sont tenus d'assurer aux ressortissants de l'Union une protection effective contre la concurrence déloyale.

(2) Constitue un acte de concurrence déloyale tout acte de concurrence contraire aux usages honnêtes en matière industrielle ou commerciale.

(3) Notamment devront être interdits:

1° tous faits quelconques de nature à créer une confusion par n'importe quel moyen avec l'établissement, les produits ou l'activité industrielle ou commerciale d'un concurrent;

2° les allégations fausses, dans l'exercice du commerce, de nature à discréditer l'établissement, les produits ou l'activité industrielle ou commerciale d'un concurrent;

3° les indications ou allégations dont l'usage, dans l'exercice du commerce, est susceptible d'induire le public en erreur sur la nature, le monde de fabrication, les caractéristiques, l'aptitude à l'emploi ou la quantité des marchandises.

Artikel 9

(1) Jedes widerrechtlich mit einer Fabrik- oder Handelsmarke oder mit einem Handelsnamen versehene Erzeugnis ist bei der Einfuhr in diejenigen Verbandsländer, in denen diese Marke oder dieser Handelsname Anspruch auf gesetzlichen Schutz hat, zu beschlagnahmen.

(2) Die Beschlagnahme ist auch in dem Land vorzunehmen, in dem die widerrechtliche Anbringung stattgefunden hat, oder in dem Land, in das das Erzeugnis eingeführt worden ist.

(3) Die Beschlagnahme erfolgt gemäß der inneren Gesetzgebung jedes Landes auf Antrag entweder der Staatsanwaltschaft oder jeder anderen zuständigen Behörde oder einer beteiligten Partei, sei diese eine natürliche oder eine juristische Person.

(4) Die Behörden sind nicht gehalten, die Beschlagnahme im Fall der Durchfuhr zu bewirken.

(5) Läßt die Gesetzgebung eines Landes die Beschlagnahme bei der Einfuhr nicht zu, so tritt an die Stelle der Beschlagnahme das Einfuhrverbot oder die Beschlagnahme im Inland.

(6) Läßt die Gesetzgebung eines Landes weder die Beschlagnahme bei der Einfuhr noch das Einfuhrverbot noch die Beschlagnahme im Inland zu, so treten an die Stelle dieser Maßnahmen bis zu einer entsprechenden Änderung der Gesetzgebung diejenigen Klagen und Rechtsbehelfe, die das Gesetz dieses Landes im gleichen Fall den eigenen Staatsangehörigen gewährt.

Artikel 10

(1) Die Bestimmungen des vorhergehenden Artikels sind im Fall des unmittelbaren oder mittelbaren Gebrauchs einer falschen Angabe über die Herkunft des Erzeugnisses oder über die Identität des Erzeugers, Herstellers oder Händlers anwendbar.

(2) Als beteiligte Partei, mag sie eine natürliche oder juristische Person sein, ist jedenfalls jeder Erzeuger, Hersteller oder Händler anzuerkennen, der sich mit der Erzeugung oder Herstellung des Erzeugnisses befaßt oder mit ihm handelt und in dem fälschlich als Herkunftsort bezeichneten Ort oder in der Gegend, in der dieser Ort liegt, oder in dem fälschlich bezeichneten Land oder in dem Land, in dem die falsche Herkunftsangabe verwendet wird, seine Niederlassung hat.

Artikel 10bis

(1) Die Verbandsländer sind gehalten, den Verbandsangehörigen einen wirksamen Schutz gegen unlauteren Wettbewerb zu sichern.

(2) Unlauterer Wettbewerb ist jede Wettbewerbshandlung, die den anständigen Gepflogenheiten in Gewerbe oder Handel zuwiderläuft.

(3) Insbesondere sind zu untersagen:

1. alle Handlungen, die geeignet sind, auf irgendeine Weise eine Verwechslung mit der Niederlassung, den Erzeugnissen oder der gewerblichen oder kaufmännischen Tätigkeit eines Wettbewerbers hervorzurufen;

2. die falschen Behauptungen im geschäftlichen Verkehr, die geeignet sind, den Ruf der Niederlassung, der Erzeugnisse oder der gewerblichen oder kaufmännischen Tätigkeit eines Wettbewerbers herabzusetzen;

3. Angaben oder Behauptungen, deren Verwendung im geschäftlichen Verkehr geeignet ist, das Publikum über die Beschaffenheit, die Art der Herstellung, die wesentlichen Eigenschaften, die Brauchbarkeit oder die Menge der Waren irreführen.

Article 10^{ter}

(1) Les pays de l'Union s'engagent à assurer aux ressortissants des autres pays de l'Union des recours légaux appropriés pour réprimer efficacement tous les actes visés aux articles 9, 10 et 10^{bis}.

(2) Ils s'engagent, en outre, à prévoir des mesures pour permettre aux syndicats et associations représentant les industriels, producteurs ou commerçants intéressés et dont l'existence n'est pas contraire aux lois de leurs pays, d'agir en justice ou auprès des autorités administratives, en vue de la répression des actes prévus par les articles 9, 10 et 10^{bis}, dans la mesure où la loi du pays dans lequel la protection est réclamée le permet aux syndicats et associations de ce pays.

Article 11

(1) Les pays de l'Union accorderont, conformément à leur législation intérieure, une protection temporaire aux inventions brevetables, aux modèles d'utilité, aux dessins ou modèles industriels ainsi qu'aux marques de fabrique ou de commerce, pour les produits qui figureront aux expositions internationales officielles ou officiellement reconnues organisées sur le territoire de l'un d'eux.

(2) Cette protection temporaire ne prolongera pas les délais de l'article 4. Si, plus tard, le droit de priorité est invoqué, l'Administration de chaque pays pourra faire partir le délai de la date de l'introduction du produit dans l'exposition.

(3) Chaque pays pourra exiger, comme preuve de l'identité de l'objet exposé et de la date d'introduction, les pièces justificatives qu'il jugera nécessaires.

Article 12

(1) Chacun des pays de l'Union s'engage à établir un service spécial de la propriété industrielle et un dépôt central pour la communication au public des brevets d'invention, des modèles d'utilité, des dessins ou modèles industriels et des marques de fabrique ou de commerce.

(2) Ce service publiera une feuille périodique officielle. Il publiera régulièrement:

- a) les noms des titulaires des brevets délivrés, avec une brève désignation des inventions brevetées;
- b) les reproductions de marques enregistrées.

Article 13

(1) L'Office international institué sous le nom de Bureau international pour la protection de la propriété industrielle est placé sous la haute autorité du Gouvernement de la Confédération Suisse, qui en règle l'organisation et en surveille le fonctionnement.

- (2) a) Les langues française et anglaise seront utilisées par le Bureau international dans l'accomplissement des missions prévues aux alinéas (3) et (5) du présent article.
- b) Les conférences et réunions visées à l'article 14 se tiendront en langues française, anglaise et espagnole.

(3) Le Bureau international centralise les renseignements de toute nature relatifs à la protection de la propriété industrielle; il les réunit et les publie. Il procède

Artikel 10^{ter}

(1) Um alle in den Artikeln 9, 10 und 10^{bis} bezeichneten Handlungen wirksam zu unterdrücken, verpflichten sich die Verbandsländer, den Angehörigen der anderen Verbandsländer geeignete Rechtsbehelfe zu sichern.

(2) Sie verpflichten sich außerdem, Maßnahmen zu treffen, um den Verbänden und Vereinigungen, welche die beteiligten Gewerbetreibenden, Erzeuger oder Händler vertreten und deren Bestehen den Gesetzen ihres Landes nicht zuwiderläuft, das Auftreten vor Gericht oder vor den Verwaltungsbehörden zum Zweck der Unterdrückung der in den Artikeln 9, 10 und 10^{bis} bezeichneten Handlungen in dem Maß zu ermöglichen, wie es das Gesetz des Landes, in dem der Schutz beansprucht wird, den Verbänden und Vereinigungen dieses Landes gestattet.

Artikel 11

(1) Die Verbandsländer werden nach Maßgabe ihrer inneren Gesetzgebung den patentfähigen Erfindungen, den Gebrauchsmustern, den gewerblichen Mustern oder Modellen sowie den Fabrik- oder Handelsmarken für Erzeugnisse, die in einem Verbandsland auf den amtlichen oder amtlich anerkannten internationalen Ausstellungen zur Schau gestellt werden, einen zeitweiligen Schutz gewähren.

(2) Dieser zeitweilige Schutz verlängert die Fristen des Artikels 4 nicht. Wird später das Prioritätsrecht beansprucht, so kann die Behörde eines jeden Landes die Frist mit dem Zeitpunkt beginnen lassen, zu dem das Erzeugnis in die Ausstellung eingebracht worden ist.

(3) Jedes Land kann zum Nachweis der Übereinstimmung des ausgestellten Gegenstandes und des Zeitpunkts der Einbringung die ihm notwendig erscheinenden Belege verlangen.

Artikel 12

(1) Jedes der Verbandsländer verpflichtet sich, ein besonderes Amt für das gewerbliche Eigentum und eine Zentralhinterlegungsstelle einzurichten, um die Erfindungspatente, die Gebrauchsmuster, die gewerblichen Muster oder Modelle und die Fabrik- oder Handelsmarken der Öffentlichkeit zur Kenntnis zu bringen.

(2) Dieses Amt wird ein regelmäßig erscheinendes amtliches Blatt herausgeben. Es wird regelmäßig veröffentlicht:

- a) die Namen der Inhaber der erteilten Patente mit einer kurzen Bezeichnung der patentierten Erfindungen;
- b) die Abbildungen der eingetragenen Marken.

Artikel 13

(1) Das unter dem Namen „Internationales Büro zum Schutz des gewerblichen Eigentums“ errichtete Internationale Amt ist der Hohen Autorität der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft unterstellt, die seine Einrichtung regelt und seine Geschäftsführung überwacht.

- (2) a) Bei Erfüllung der in den Absätzen (3) und (5) dieses Artikels vorgesehenen Aufgaben bedient sich das Internationale Büro der französischen und der englischen Sprache.
- b) Die in Artikel 14 vorgesehenen Konferenzen und Zusammenkünfte werden in französischer, englischer und spanischer Sprache abgehalten.

(3) Das Internationale Büro sammelt die den Schutz des gewerblichen Eigentums betreffenden Mitteilungen aller Art, vereinigt und veröffentlicht sie. Es befaßt sich

aux études d'utilité commune intéressant l'Union et rédige, à l'aide des documents qui sont mis à sa disposition par les diverses Administrations, une feuille périodique sur les questions concernant l'objet de l'Union.

(4) Les numéros de cette feuille, de même que tous les documents publiés par le Bureau international, sont répartis entre les Administrations de pays de l'Union dans la proportion du nombre des unités contributives ci-dessous mentionnées. Les exemplaires et documents supplémentaires qui seraient réclamés, soit par lesdites Administrations, soit par des sociétés ou des particuliers, seront payés à part.

(5) Le Bureau international doit se tenir en tout temps à la disposition des pays de l'Union pour leur fournir, sur les questions relatives au service international de la propriété industrielle, les renseignements spéciaux dont ils pourraient avoir besoin. Le Directeur du Bureau international fait sur sa gestion un rapport annuel qui est communiqué à tous les pays de l'Union.

(6) Les dépenses ordinaires du Bureau international seront supportées en commun par les pays de l'Union. Jusqu'à nouvel ordre, elles ne pourront pas dépasser la somme de cent vingt mille francs suisses par année. Cette somme pourra être augmentée, au besoin, par décision unanime d'une des Conférences prévues à l'article 14.

(7) Les dépenses ordinaires ne comprennent pas les frais afférents aux travaux des Conférences de Plénipotentiaires ou administratives, ni les frais que pourront entraîner des travaux spéciaux ou des publications effectués conformément aux décisions d'une Conférence. Ces frais, dont le montant annuel ne pourra dépasser 20 000 francs suisses, seront répartis entre les pays de l'Union proportionnellement à la contribution qu'ils payent pour le fonctionnement du Bureau international, suivant les dispositions de l'alinéa (8) ci-après.

(8) Pour déterminer la part contributive de chacun des pays dans cette somme totale des frais, les pays de l'Union et ceux qui adhéreront ultérieurement à l'Union sont divisés en six classes, contribuant chacune dans la proportion d'un certain nombre d'unités, savoir:

1 ^{re} classe	25 unités
2 ^e classe	20 unités
3 ^e classe	15 unités
4 ^e classe	10 unités
5 ^e classe	5 unités
6 ^e classe	3 unités

Ces coefficients sont multipliés par le nombre des pays de chaque classe et la somme des produits ainsi obtenus fournit le nombre d'unités par lequel la dépense totale doit être divisée. Le quotient donne le montant de l'unité de dépense.

(9) Chacun des pays de l'Union désignera, au moment de son accession, la classe dans laquelle il désire être rangé. Toutefois, chaque pays de l'Union pourra déclarer ultérieurement qu'il désire être rangé dans une autre classe.

(10) Le Gouvernement de la Confédération Suisse surveille les dépenses du Bureau international, ainsi que les comptes de ce dernier, et fait les avances nécessaires.

(11) Le compte annuel, établi par le Bureau international, sera communiqué à toutes les autres Administrations.

mit Studien, die von allgemeinem Nutzen und für den Verband von Interesse sind, und redigiert mit Hilfe der ihm von den verschiedenen Behörden zur Verfügung gestellten Unterlagen ein regelmäßig erscheinendes Blatt, in dem die den Gegenstand des Verbandes betreffenden Fragen behandelt werden.

(4) Die Nummern dieses Blattes sowie alle sonstigen Veröffentlichungen des Internationalen Büros werden auf die Behörden der Verbandsländer im Verhältnis zur Zahl der unten erwähnten Beitragseinheiten verteilt. Die darüber hinaus von den genannten Behörden oder von Gesellschaften oder Privatpersonen etwa beanspruchten Stücke des Blattes und der sonstigen Veröffentlichungen sind besonders zu bezahlen.

(5) Das Internationale Büro hat sich jederzeit zur Verfügung der Verbandsländer zu halten, um ihnen über Fragen der internationalen Verwaltung des gewerblichen Eigentums die etwa erforderlichen besonderen Auskünfte zu geben. Der Direktor des Internationalen Büros erstattet über seine Amtsführung alljährlich einen Bericht, der allen Verbandsländern mitgeteilt wird.

(6) Die ordentlichen Ausgaben des Internationalen Büros werden von den Verbandsländern gemeinsam getragen. Bis auf weiteres dürfen sie die Summe von einhundertzwanzigtausend Schweizer Franken im Jahr nicht übersteigen. Diese Summe kann im Bedarfsfall durch einstimmigen Beschluß einer der in Artikel 14 vorgesehenen Konferenzen erhöht werden.

(7) Die ordentlichen Ausgaben umfassen weder die Kosten, die mit den Arbeiten von Konferenzen von Bevollmächtigten oder Verwaltungskonferenzen zusammenhängen, noch etwaige Kosten besonderer Arbeiten oder Veröffentlichungen, die gemäß den Entscheidungen einer Konferenz vorgenommen werden. Diese Kosten, deren Höhe jährlich zwanzigtausend Schweizer Franken nicht überschreiten darf, werden auf die Verbandsländer nach Maßgabe des Beitrages verteilt, den sie für die Tätigkeit des Internationalen Büros nach den Bestimmungen des Absatzes (8) zahlen.

(8) Um den Beitrag jedes Landes zu dieser Gesamtsumme der Kosten zu bestimmen, werden die Verbandsländer und diejenigen Länder, die dem Verband später beitreten, in sechs Klassen eingeteilt, von denen jede im Verhältnis einer bestimmten Zahl von Einheiten beiträgt, nämlich:

die 1. Klasse	25 Einheiten
die 2. Klasse	20 Einheiten
die 3. Klasse	15 Einheiten
die 4. Klasse	10 Einheiten
die 5. Klasse	5 Einheiten
die 6. Klasse	3 Einheiten

Diese Koeffizienten werden mit der Zahl der Länder jeder Klasse multipliziert, und die Summe der so erhaltenen Produkte bildet die Zahl der Einheiten, durch welche die Gesamtausgabe zu dividieren ist. Der Quotient ergibt dann den Betrag der Ausgabeinheit.

(9) Jedes der Verbandsländer gibt bei seinem Beitritt die Klasse an, der es zugeteilt zu werden wünscht. Jedoch kann jedes Verbandsland nachträglich erklären, daß es in eine andere Klasse eingereiht zu werden wünscht.

(10) Die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft überwacht die Ausgaben des Internationalen Büros ebenso wie dessen Abrechnung und leistet die nötigen Vorschüsse.

(11) Die vom Internationalen Büro erstellte Jahresrechnung wird allen anderen Regierungen mitgeteilt.

Article 14

(1) La présente Convention sera soumise à des révisions périodiques, en vue d'y introduire les améliorations de nature à perfectionner le système de l'Union.

(2) A cet effet, des Conférences auront lieu, successivement, dans l'un des pays de l'Union, entre les Délégués desdits pays.

(3) L'Administration du pays où doit siéger la Conférence préparera, avec le concours du Bureau international, les travaux de cette Conférence.

(4) Le Directeur du Bureau international assistera aux séances de Conférences et prendra part aux discussions, sans voix délibérative.

- (5) a) Dans l'intervalle des Conférences diplomatiques de révision, des Conférences de représentants de tous les pays de l'Union se réuniront tous les trois ans à l'effet d'établir un rapport sur les dépenses prévisibles du Bureau international pour chaque période triennale à venir, et de connaître des questions relatives à la sauvegarde et au développement de l'Union.
- b) De plus, elles pourront modifier, par décision unanime, le montant maximum annuel des dépenses du Bureau international, à condition d'être réunies en qualité de Conférences de Plénipotentiaires de tous les pays de l'Union, sur convocation du Gouvernement de la Confédération Suisse.
- c) En outre, les Conférences prévues sous lettre a) ci-dessus pourront être convoquées entre leurs réunions triennales sur l'initiative, soit du Directeur du Bureau international, soit du Gouvernement de la Confédération Suisse.

Article 15

Il est entendu que les pays de l'Union se réservent respectivement le droit de prendre séparément, entre eux, des arrangements particuliers pour la protection de la propriété industrielle, en tant que ces arrangements ne contreviendraient point aux dispositions de la présente Convention.

Article 16

(1) Les pays qui n'ont point pris part à la présente Convention seront admis à y adhérer sur leur demande.

(2) Cette adhésion sera notifiée par la voie diplomatique au Gouvernement de la Confédération Suisse et par celui-ci à tous les autres.

(3) Elle emportera, de plein droit, accession à toutes les clauses et admission à tous les avantages stipulés par la présente Convention, et produira ses effets un mois après l'envoi de la notification faite par le Gouvernement de la Confédération Suisse aux autres pays unionistes, à moins qu'une date postérieure n'ait été indiquée dans la demande d'adhésion.

Article 16bis

(1) Chacun des pays de l'Union peut, en tout temps, notifier par écrit au Gouvernement de la Confédération Suisse que la présente Convention est applicable à tout ou partie de ses colonies, protectorats, territoires sous mandat ou tous autres territoires soumis à son autorité,

Artikel 14

(1) Diese Übereinkunft soll periodischen Revisionen unterzogen werden, um Verbesserungen herbeizuführen, die geeignet sind, das System des Verbandes zu vervollkommen.

(2) Zu diesem Zweck werden der Reihe nach in einem der Verbandsländer Konferenzen zwischen den Delegierten der genannten Länder stattfinden.

(3) Die Regierung des Landes, in dem die Konferenz tagen soll, bereitet unter Mitwirkung des Internationalen Büros die Arbeiten dieser Konferenz vor.

(4) Der Direktor des Internationalen Büros hat den Sitzungen der Konferenzen beizuwohnen und an den Verhandlungen ohne beschließende Stimme teilzunehmen.

- (5) a) In dem Zeitraum zwischen den diplomatischen Revisionskonferenzen treten Vertreter aller Verbandsländer alle drei Jahre zu Konferenzen zusammen, um einen Bericht über die voraussichtlichen Ausgaben des Internationalen Büros für die nächsten drei Jahre zu erstatten und über die den Bestand und die Entwicklung des Verbandes betreffenden Fragen zu befinden.
- b) Darüber hinaus können sie durch einstimmigen Beschluß den jährlichen Höchstbetrag der Ausgaben des Internationalen Büros unter der Bedingung ändern, daß sie als Konferenz von Bevollmächtigten aller Verbandsländer auf Einladung der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft zusammentreten.
- c) Außerdem können die unter dem Buchstaben a) vorgesehenen Konferenzen zwischen ihren alle drei Jahre stattfindenden Zusammenkünften auf Veranlassung entweder des Direktors des Internationalen Büros oder der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft einberufen werden.

Artikel 15

Es besteht Einverständnis darüber, daß die Verbandsländer sich das Recht vorbehalten, einzeln untereinander besondere Abmachungen zum Schutz des gewerblichen Eigentums zu treffen, sofern diese Abmachungen den Bestimmungen dieser Übereinkunft nicht zuwiderlaufen.

Artikel 16

(1) Die Länder, die an dieser Übereinkunft nicht teilgenommen haben, werden auf ihren Antrag zum Beitritt zugelassen.

(2) Dieser Beitritt ist auf diplomatischem Weg der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft und von dieser allen übrigen Regierungen anzuzeigen.

(3) Er hat mit voller Rechtswirkung den Anschluß an alle Bestimmungen und die Zulassung zu allen Vergünstigungen zur Folge, die in dieser Übereinkunft vorgesehen sind, und tritt einen Monat nach der Absendung der Anzeige durch die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft an die übrigen Verbandsländer in Kraft, sofern im Beitrittsgesuch kein späterer Zeitpunkt angegeben ist.

Artikel 16bis

(1) Jedes Verbandsland kann jederzeit der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft schriftlich anzeigen, daß diese Übereinkunft auf seine Kolonien, Protectorate, Mandatsgebiete oder andere seiner Staatshoheit oder Oberhoheit unterworfenen Gebiete, sei es auf sämt-

ou tous territoires sous suzeraineté, et la Convention s'appliquera à tous les territoires désignés dans la notification un mois après l'envoi de la communication faite par le Gouvernement de la Confédération Suisse aux autres pays de l'Union, à moins qu'une date postérieure n'ait été indiquée dans la notification. A défaut de cette notification, la Convention ne s'appliquera pas à ces territoires.

(2) Chacun des pays de l'Union peut, en tout temps, notifier par écrit au Gouvernement de la Confédération Suisse que la présente Convention cesse d'être applicable à tout ou partie des territoires qui ont fait l'objet de la notification prévue à l'alinéa qui précède, et la Convention cessera de s'appliquer dans les territoires désignés dans cette notification douze mois après réception de la notification adressée au Gouvernement de la Confédération Suisse.

(3) Toutes les notifications faites au Gouvernement de la Confédération Suisse, conformément aux dispositions des alinéas (1) et (2) du présent article, seront communiquées par ce Gouvernement à tous les pays de l'Union.

Article 17

Tout pays partie à la présente Convention s'engage à adopter, conformément à sa Constitution, les mesures nécessaires pour assurer l'application de cette Convention.

Il est entendu qu'au moment du dépôt d'un instrument de ratification ou d'adhésion au nom d'un pays, ce pays sera en mesure, conformément à sa législation interne, de donner effet aux dispositions de cette Convention.

Article 17^{bis}

(1) La Convention demeurera en vigueur pendant un temps indéterminé, jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où la dénonciation en sera faite.

(2) Cette dénonciation sera adressée au Gouvernement de la Confédération Suisse. Elle ne produira son effet qu'à l'égard du pays au nom duquel elle aura été faite, la Convention restant exécutoire pour les autres pays de l'Union.

Article 18

(1) Le présent Acte sera ratifié et les instruments de ratification en seront déposés à Berne au plus tard le 1^{er} mai 1963. Il entrera en vigueur, entre les pays au nom desquels il aura été ratifié, un mois après cette date. Toutefois, si auparavant il était ratifié au nom de six pays au moins, il entrerait en vigueur, entre ces pays, un mois après que le dépôt de la sixième ratification leur aurait été notifié par le Gouvernement de la Confédération Suisse et, pour les pays au nom desquels il serait ratifié ensuite, un mois après la notification de chacune de ces ratifications.

(2) Les pays au nom desquels l'instrument de ratification n'aura pas été déposé dans le délai visé à l'alinéa précédent seront admis à l'adhésion aux termes de l'article 16.

(3) Le présent Acte remplacera, dans les rapports entre les pays auxquels il s'applique, la Convention de Paris de 1883 et les Actes de révision subséquents.

(4) En ce qui concerne les pays auxquels le présent Acte ne s'applique pas, mais auxquels s'applique la Convention de Paris révisée à Londres en 1934, cette dernière restera en vigueur.

liche oder nur auf einzelne, anwendbar ist; die Übereinkunft findet auf alle in der Anzeige bezeichneten Gebiete Anwendung nach Ablauf eines Monats seit der Absendung der Anzeige durch die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft an die übrigen Verbandsländer, sofern nicht in der Anzeige ein späterer Zeitpunkt angegeben ist. Mangels einer solchen Anzeige ist die Übereinkunft auf diese Gebiete nicht anwendbar.

(2) Jedes Verbandsland kann jederzeit der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft anzeigen, daß diese Übereinkunft für alle oder für einzelne der Gebiete, die den Gegenstand der im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Anzeige bildeten, nicht mehr anwendbar ist; die Übereinkunft tritt in den in dieser Anzeige bezeichneten Gebieten zwölf Monate nach Empfang der an die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft gerichteten Anzeige außer Kraft.

(3) Alle gemäß den Bestimmungen der Absätze (1) und (2) dieses Artikels der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft gemachten Anzeigen werden von ihr allen Verbandsländern mitgeteilt.

Artikel 17

Jedes Land, das dieser Übereinkunft angehört, verpflichtet sich, entsprechend seiner Verfassung alle notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um die Anwendung dieser Übereinkunft zu gewährleisten.

Es besteht Einverständnis darüber, daß jedes Land im Zeitpunkt der Hinterlegung seiner Ratifikations- oder Beitrittsurkunde gemäß seiner Gesetzgebung in der Lage sein muß, den Bestimmungen dieser Übereinkunft Wirkung zu verleihen.

Artikel 17^{bis}

(1) Die Übereinkunft bleibt auf unbestimmte Zeit bis zum Ablauf eines Jahres vom Tag der Kündigung an in Kraft.

(2) Diese Kündigung ist an die Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft zu richten. Ihre Wirkung erstreckt sich nur auf das Land, in dessen Namen sie ausgesprochen worden ist; für die übrigen Verbandsländer bleibt die Übereinkunft in Kraft.

Artikel 18

(1) Diese Übereinkunft bedarf der Ratifizierung; die Ratifikationsurkunden sollen spätestens am 1. Mai 1963 in Bern hinterlegt werden. Die Übereinkunft tritt unter den Ländern, in deren Namen sie ratifiziert worden ist, einen Monat nach diesem Zeitpunkt in Kraft. Sollte sie jedoch schon früher im Namen von mindestens sechs Ländern ratifiziert werden, so tritt sie unter diesen Ländern einen Monat, nachdem ihnen die Hinterlegung der sechsten Ratifikationsurkunde von der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft angezeigt worden ist, in Kraft, und für die Länder, in deren Namen sie danach ratifiziert wird, jeweils einen Monat nach der Anzeige jeder dieser Ratifikationen.

(2) Den Ländern, in deren Namen die Ratifikationsurkunde nicht innerhalb der im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Frist hinterlegt worden ist, steht der Beitritt gemäß Artikel 16 offen.

(3) Diese Übereinkunft tritt in den Beziehungen zwischen den Ländern, auf die sie Anwendung findet, an die Stelle der Pariser Verbandsübereinkunft von 1883 und der nachfolgenden Revisionsakte.

(4) Für die Länder, auf die diese Übereinkunft nicht Anwendung findet, wohl aber die in London im Jahre 1934 revidierte Verbandsübereinkunft, bleibt die letztere in Kraft.

(5) De même, en ce qui concerne les pays auxquels ne s'appliquent ni le présent Acte, ni la Convention de Paris révisée à Londres, la Convention de Paris révisée à La Haye en 1925 restera en vigueur.

(6) De même, en ce qui concerne les pays auxquels ne s'appliquent ni le présent Acte, ni la Convention de Paris révisée à Londres, ni la Convention de Paris, révisée à La Haye, la Convention de Paris, révisée à Washington en 1911 restera en vigueur.

Article 19

(1) Le présent Acte sera signé en un seul exemplaire en langue française, lequel sera déposé aux archives du Gouvernement de la Confédération Suisse. Une copie certifiée sera remise par ce dernier à chacun des Gouvernements des pays de l'Union.

(2) Le présent Acte restera ouvert à la signature des pays de l'Union jusqu'au 30 avril 1959.

(3) Des traductions officielles du présent Acte seront établies en langues allemande, anglaise, espagnole, italienne et portugaise.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires soussignés, après présentation de leurs pleins pouvoirs, ont signé le présent Acte.

Fait à Lisbonne, le 31 octobre 1958.

Pour la RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE:

Berger
Herbert Kühnemann
Kurt Haertel

Pour l'AUSTRALIE:

Pour l'AUTRICHE:

Dr. Claus Winterstein
Psenicka

Pour la BELGIQUE:

Bon Ruzette

Pour les ÉTATS-UNIS DU BRÉSIL:

Nilton Silva

Pour la RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE BULGARIE:

Pour le CANADA:

Pour CUBA:

ad referendum
Dr. Jose Antonio Mahy

Pour le DANEMARK:

F. Neergaard-Petersen
Julie Olsen
Dagmar Simonsen

(5) Ebenso bleibt für die Länder, auf die weder diese Übereinkunft noch die in London revidierte Pariser Verbandsübereinkunft Anwendung findet, die im Haag im Jahre 1925 revidierte Pariser Verbandsübereinkunft in Kraft.

(6) Ebenso bleibt für die Länder, auf die weder diese Übereinkunft noch die in London revidierte Pariser Verbandsübereinkunft noch die im Haag revidierte Pariser Verbandsübereinkunft Anwendung findet, die in Washington im Jahre 1911 revidierte Pariser Verbandsübereinkunft in Kraft.

Artikel 19

(1) Diese Übereinkunft wird in einem einzigen Stück in französischer Sprache unterzeichnet, das im Archiv der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft hinterlegt wird. Eine beglaubigte Abschrift wird von dieser den Regierungen der Verbandsländer übermittelt.

(2) Diese Übereinkunft steht zur Unterzeichnung durch die Verbandsländer bis zum 30. April 1959 offen.

(3) Amtliche Übersetzungen dieser Übereinkunft werden in deutscher, englischer, spanischer, italienischer und portugiesischer Sprache hergestellt.

Zu Urkund dessen haben die Bevollmächtigten nach Vorlage ihrer Vollmachten diese Übereinkunft unterzeichnet.

Geschehen in Lissabon am 31. Oktober 1958.

Für die BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND:

Für AUSTRALIEN:

Für ÖSTERREICH:

Für BELGIEN:

Für die VEREINIGTEN STAATEN VON BRASILIEN:

Für die VOLKSREPUBLIK BULGARIEN:

Für KANADA:

Für KUBA:

Für DÄNEMARK:

Pour la RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:	Für die DOMINIKANISCHE REPUBLIK:
Pour l'ESPAGNE:	Für SPANIEN:
	ad referendum Rafael Morales
Pour les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:	Für die VEREINIGTEN STAATEN VON AMERIKA:
	Robert C. Watson
Pour la FINLANDE:	Für FINNLAND:
	Paavo Ant-Wuorinen
Pour la FRANCE:	Für FRANKREICH:
	G. Finniss
Pour le ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:	Für das VEREINIGTE KÖNIGREICH VON GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND:
	Stephen L. Holmes Gordon Grant William Wallace
Pour la RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE HONGRIE:	Für die VOLKSREPUBLIK UNGARN:
	ad referendum Pál Rácz
Pour l'INDONÉSIE:	Für INDONESIEN:
Pour l'IRLANDE:	Für IRLAND:
	J. J. Lennon
Pour ISRAËL:	Für ISRAEL:
	Dr. G. Kitron Dr. Reinhold Cohn Dr. I. Ben-Meir
Pour l'ITALIE:	Für ITALIEN:
	Talamo Giuseppe Marchegiano Marcello Roscioni
Pour le JAPON:	Für JAPAN:
	Yuzo Isono Shoichi Inouye
Pour le LIECHTENSTEIN:	Für LIECHTENSTEIN:
	Plinio Bolla Hans Morf
Pour le LUXEMBOURG:	Für LUXEMBURG:
	J. P. Hoffmann
Pour le MAROC:	Für MAROKKO:
	Tahar Mekouar
Pour le MEXIQUE:	Für MEXIKO:

Pour MONACO:		Für MONACO:
	Conde de Bobone J. M. Notari	
Pour la NORVÈGE:		Für NORWEGEN:
	Johan Helgeland	
Pour la NOUVELLE-ZÉLANDE:		Für NEUSEELAND:
	J. W. Miles	
Pour les PAYS-BAS:		Für die NIEDERLANDE:
	G. Veldkamp C. J. de Haan	
Pour la RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE:		Für die VOLKSREPUBLIK POLEN:
	Zbigniew Muszynski	
Pour le PORTUGAL:		Für PORTUGAL:
	Luis da Câmara Pinto Coelho Afonso Marchueta Alexandre de Lancastre Araújo Bobone Jorge van Zeller Garin João Barata Gagliardini Graça Vitor Hugo Fortes Rocha	
Pour la RÉPUBLIQUE POPULAIRE ROUMAINE:		Für die RUMÄNISCHE VOLKSREPUBLIK:
	ad referendum Dr. Cleja	
Pour la FÉDÉRATION DE RHODÉSIE ET NYASSALAND:		Für die FODERATION VON RHODESIEN UND NYASSALAND:
	Ralph G. Feltham	
Pour la SUÈDE:		Für SCHWEDEN:
	Sture Petréen Åke v. Zweigbergk	
Pour la SUISSE:		Für die SCHWEIZ:
	Plinio Bolla Hans Morf Ferd. Dufour Léon Egger Pierre Jean Pointet Walter Stamm	
Pour la RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE:		Für die TSCHECHOSLOWAKISCHE REPUBLIK:
	Jan Obhlidal	
Pour la TURQUIE:		Für die TURKEI:
	Prof. Dr. F. K. Gökay	
Pour l'UNION SUD-AFRICAINE:		Für die SUDAFRIKANISCHE UNION:
Pour le VIET-NAM:		Für VIETNAM:

Pour la RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE POPULAIRE DE
YOUGOSLAVIE:

Für die FÖDERATIVE VOLKSREPUBLIK
JUGOSLAWIEN:

Mil. Jakovljević

Pour l'ARABIE SÉOUDITE:

Für SAUDI-ARABIEN:

Pour l'ARGENTINE:

Für ARGENTINIEN:

Pour l'ÉQUATEUR:

Für ECUADOR:

Pour l'IRAN:

Für IRAN:

Pour l'IRAQ:

Für IRAK:

Pour le LIBÉRIA:

Für LIBERIA:

O. Natty Davis

Pour PANAMA:

Für PANAMA:

Pour le SALVADOR:

Für SALVADOR:

Pour l'U.R.S.S.:

Für die U.d.S.S.R.:

Pour la CITÉ DU VATICAN:

Für die VATIKANSTADT:

Pour le VÉNÉZUÉLA:

Für VENEZUELA:

(Übersetzung)

Arrangement de Madrid concernant la répression des indications de provenance fausses ou fallacieuses

du 14 avril 1891

révisé à WASHINGTON le 2 juin 1911, à LA HAYE le
6 novembre 1925, à LONDRES le 2 juin 1934 et à LIS-
BONNE le 31 octobre 1958

Article premier

(1) Tout produit portant une indication fausse ou fallacieuse par laquelle un des pays auxquels s'applique le présent Arrangement, ou un lieu situé dans l'un d'entre eux, serait directement ou indirectement indiqué comme pays ou comme lieu d'origine, sera saisi à l'importation dans chacun desdits pays.

(2) La saisie sera également effectuée dans le pays où l'indication fausse ou fallacieuse de provenance aura été apposée ou dans celui où aura été introduit le produit muni de cette indication fausse ou fallacieuse.

(3) Si la législation d'un pays n'admet pas la saisie à l'importation, cette saisie sera remplacée par la prohibition d'importation.

(4) Si la législation d'un pays n'admet ni la saisie à l'importation, ni la prohibition d'importation, ni la saisie à l'intérieur, et en attendant que cette législation soit modifiée en conséquence, ces mesures seront remplacées par les actions et moyens que la loi de ce pays assure en pareil cas aux nationaux.

(5) A défaut de sanctions spéciales assurant la répression des indications fausses ou fallacieuses de provenance, les sanctions prévues par les dispositions correspondantes des lois sur les marques ou les noms commerciaux seront applicables.

Article 2

(1) La saisie aura lieu à la diligence de l'Administration des douanes, qui avertira immédiatement l'intéressé, personne physique ou morale, pour lui permettre de régulariser, s'il le désire, la saisie opérée conservatoirement; toutefois, le Ministère public ou toute autre autorité compétente pourra requérir la saisie, soit à la demande de la partie lésée, soit d'office; la procédure suivra alors son cours ordinaire.

(2) Les autorités ne seront pas tenues d'effectuer la saisie en cas de transit.

Article 3

Les présentes dispositions ne font pas obstacle à ce que le vendeur indique son nom ou son adresse sur les produits provenant d'un pays différent de celui de la vente; mais, dans ce cas, l'adresse ou le nom doit être accompagné de l'indication précise, et en caractères apparents, du pays ou du lieu de fabrication ou de production, ou d'une autre indication suffisante pour éviter toute erreur sur l'origine véritable des marchandises.

Madriider Abkommen über die Unterdrückung falscher oder irreführender Herkunftsangaben

vom 14. April 1891,

revidiert in WASHINGTON am 2. Juni 1911, im HAAG
am 6. November 1925, in LONDON am 2. Juni 1934 und
in LISSABON am 31. Oktober 1958

Artikel 1

(1) Jedes Erzeugnis, das eine falsche oder irreführende Angabe trägt, durch die eines der Länder, auf die dieses Abkommen Anwendung findet, oder ein in diesen Ländern befindlicher Ort unmittelbar oder mittelbar als Land oder Ort des Ursprungs angegeben ist, wird bei der Einfuhr in diese Länder beschlagnahmt.

(2) Die Beschlagnahme erfolgt sowohl in dem Land, in dem die falsche oder irreführende Herkunftsangabe angebracht, als auch in dem Land, in welches das mit dieser falschen oder irreführenden Angabe versehene Erzeugnis eingeführt worden ist.

(3) Läßt die Gesetzgebung eines Landes die Beschlagnahme bei der Einfuhr nicht zu, so tritt an die Stelle dieser Beschlagnahme das Einfuhrverbot.

(4) Läßt die Gesetzgebung eines Landes weder die Beschlagnahme bei der Einfuhr noch das Einfuhrverbot noch die Beschlagnahme im Inland zu, so treten an die Stelle dieser Maßnahmen bis zu einer entsprechenden Änderung der Gesetzgebung diejenigen Klagen und Rechtsbehelfe, die das Gesetz dieses Landes im gleichen Fall den eigenen Staatsangehörigen gewährt.

(5) Fehlen besondere Zwangsvorschriften zur Unterdrückung falscher oder irreführender Herkunftsangaben, so sind die entsprechenden Zwangsvorschriften der Gesetze über die Marken oder die Handelsnamen anzuwenden.

Artikel 2

(1) Die Beschlagnahme erfolgt auf Betreiben der Zollbehörde, die den Beteiligten, sei er eine natürliche oder eine juristische Person, sogleich benachrichtigt, damit er die vorsorglich vorgenommene Beschlagnahme in Ordnung bringen kann, falls er dies beabsichtigt; die Staatsanwaltschaft oder jede andere zuständige Behörde kann jedoch auf Verlangen der verletzten Partei oder von Amts wegen die Beschlagnahme beantragen; das Verfahren nimmt alsdann seinen gewöhnlichen Lauf.

(2) Im Fall der Durchfuhr sind die Behörden nicht zur Beschlagnahme verpflichtet.

Artikel 3

Diese Bestimmungen hindern den Verkäufer nicht, seinen Namen oder seine Anschrift auf den Erzeugnissen anzugeben, die aus einem anderen als dem Land des Verkaufs stammen; in diesem Fall ist jedoch der Anschrift oder dem Namen die genaue und in deutlichen Schriftzeichen wiedergegebene Bezeichnung des Landes oder des Ortes der Herstellung oder Erzeugung oder eine andere Angabe hinzuzufügen, die geeignet ist, jeden Irrtum über den wahren Ursprung der Waren auszuschließen.

Article 3^{bis}

Les pays auxquels s'applique le présent Arrangement s'engagent également à prohiber l'emploi, relativement à la vente, à l'étalage ou à l'offre des produits, de toutes indications ayant un caractère de publicité et susceptibles de tromper le public sur la provenance des produits, en les faisant figurer sur les enseignes, annonces, factures, cartes relatives aux vins, lettres ou papiers de commerce ou sur toute autre communication commerciale.

Article 4

Les tribunaux de chaque pays auront à décider quelles sont les appellations qui, à raison de leur caractère générale, échappent aux dispositions du présent Arrangement, les appellations régionales de provenance des produits vinicoles n'étant cependant pas comprises dans la réserve spécifiée par cet article.

Article 5

(1) Les pays de l'Union pour la protection de la propriété industrielle qui n'ont pas pris part au présent Arrangement seront admis à y adhérer sur leur demande, et dans la forme prescrite par l'article 16 de la Convention générale.

(2) Les stipulations des articles 16^{bis} et 17^{bis} de la Convention générale s'appliquent au présent Arrangement.

Article 6

(1) Le présent Acte sera ratifié et les instruments de ratification en seront déposés à Berne au plus tard le 1^{er} mai 1963. Il entrera en vigueur, entre les pays au nom desquels il aura été ratifié, un mois après cette date. Toutefois, si auparavant il était ratifié au nom de six pays au moins, il entrerait en vigueur, entre ces pays, un mois après que le dépôt de la sixième ratification leur aurait été notifié par le Gouvernement de la Confédération Suisse et, pour les pays au nom desquels il serait ratifié ensuite, un mois après la notification de chacune de ces ratifications.

(2) Les pays au nom desquels l'instrument de ratification n'aura pas été déposé dans le délai visé à l'alinéa précédent seront admis à l'adhésion, aux termes de l'article 16 de la Convention générale.

(3) Le présent Acte remplacera, dans les rapports entre les pays auxquels il s'applique, l'Arrangement conclu à Madrid le 14 avril 1891 et les Actes de révision subséquents.

(4) En ce qui concerne les pays auxquels le présent Acte ne s'applique pas, mais auxquels s'applique l'Arrangement de Madrid révisé à Londres en 1934, ce dernier restera en vigueur.

(5) De même, en ce qui concerne les pays auxquels ne s'appliquent ni le présent Acte, ni l'Arrangement de Madrid révisé à Londres, l'Arrangement de Madrid révisé à La Haye en 1925 restera en vigueur.

(6) De même, en ce qui concerne les pays auxquels ne s'appliquent ni le présent Acte, ni l'Arrangement de Madrid révisé à Londres, ni l'Arrangement de Madrid révisé à La Haye, l'Arrangement de Madrid révisé à Washington en 1911 restera en vigueur.

Fait à Lisbonne, le 31 octobre 1958.

Artikel 3^{bis}

Die Länder, auf die dieses Abkommen Anwendung findet, verpflichten sich ferner zu verbieten, daß beim Verkauf, Feilhalten oder Anbieten von Erzeugnissen irgendwelche Angaben gebraucht werden, die den Charakter einer öffentlichen Bekanntmachung haben und geeignet sind, das Publikum über die Herkunft der Erzeugnisse zu täuschen, gleichgültig ob sie auf Geschäftsschildern, Ankündigungen, Rechnungen, Weinkarten, Geschäftsbriefen oder Geschäftspapieren oder in irgendeiner anderen geschäftlichen Mitteilung verwendet werden.

Artikel 4

Die Gerichte jedes Landes haben zu entscheiden, welche Bezeichnungen wegen ihrer Eigenschaft als Gattungsbezeichnung nicht unter die Bestimmungen dieses Abkommens fallen; der Vorbehalt dieses Artikels bezieht sich jedoch nicht auf die regionalen Bezeichnungen der Herkunft von Weinbauerzeugnissen.

Artikel 5

(1) Die dem Verband zum Schutz des gewerblichen Eigentums angehörenden Länder, die an diesem Abkommen nicht teilgenommen haben, werden auf ihren Antrag und in der durch Artikel 16 der Hauptübereinkunft vorgeschriebenen Form zum Beitritt zugelassen.

(2) Die Bestimmungen der Artikel 16^{bis} und 17^{bis} der Hauptübereinkunft sind auf dieses Abkommen anzuwenden.

Artikel 6

(1) Dieses Abkommen bedarf der Ratifizierung; die Ratifikationsurkunden sollen spätestens am 1. Mai 1963 in Bern hinterlegt werden. Das Abkommen tritt unter den Ländern, in deren Namen es ratifiziert worden ist, einen Monat nach diesem Zeitpunkt in Kraft. Sollte es jedoch schon früher im Namen von mindestens sechs Ländern ratifiziert werden, so tritt es unter diesen Ländern einen Monat, nachdem ihnen die Hinterlegung der sechsten Ratifikationsurkunde von der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft angezeigt worden ist, in Kraft, und für die Länder, in deren Namen es danach ratifiziert wird, jeweils einen Monat nach der Anzeige jeder dieser Ratifikationen.

(2) Den Ländern, in deren Namen die Ratifikationsurkunde nicht innerhalb der im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Frist hinterlegt worden ist, steht der Beitritt gemäß Artikel 16 der Hauptübereinkunft offen.

(3) Dieses Abkommen tritt in den Beziehungen zwischen den Ländern, auf die es Anwendung findet, an die Stelle des in Madrid am 14. April 1891 geschlossenen Abkommens und der nachfolgenden Revisionsakte.

(4) Für die Länder, auf die dieses Abkommen nicht Anwendung findet, wohl aber das in London im Jahre 1934 revidierte Madrider Abkommen, bleibt das letztere in Kraft.

(5) Ebenso bleibt für die Länder, auf die weder dieses Abkommen noch das in London revidierte Madrider Abkommen Anwendung findet, das im Haag im Jahre 1925 revidierte Madrider Abkommen in Kraft.

(6) Ebenso bleibt für die Länder, auf die weder dieses Abkommen noch das in London revidierte Madrider Abkommen noch das im Haag revidierte Madrider Abkommen Anwendung findet, das in Washington im Jahre 1911 revidierte Madrider Abkommen in Kraft.

Geschehen in Lissabon am 31. Oktober 1958.

Pour la RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE:	Für die BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND:
	Berger
	Herbert Kühnemann
	Kurt Haertel
Pour les ÉTATS-UNIS DU BRÉSIL:	Für die VEREINIGTEN STAATEN VON BRASILIEN:
Pour CUBA:	Für KUBA:
	ad referendum
	Dr. Jose Antonio Mahy
Pour la RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:	Für die DOMINIKANISCHE REPUBLIK:
Pour l'ESPAGNE:	Für SPANIEN:
	ad referendum
	Rafael Morales
Pour la FRANCE:	Für FRANKREICH:
	G. Finniss
Pour le ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD	Für das VEREINIGTE KÖNIGREICH VON GROSSBRITANNIEN UND NORDIRLAND:
	Stephen L. Holmes
	Gordon Grant
	William Wallace
Pour la RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE HONGRIE:	Für die VOLKSREPUBLIK UNGARN:
	ad referendum
	Pál Rácz
Pour l'IRLANDE:	Für IRLAND:
	J. J. Lennon
Pour ISRAËL:	Für ISRAEL:
	Dr. G. Kitron
	Dr. Reinhold Kohn
	Dr. I. Ben-Meir
Pour l'ITALIE:	Für ITALIEN:
	Talamo
	Giuseppe Marchegiano
	Marcello Roscioni
Pour le JAPON:	Für JAPAN:
	Yuzo Isono
	Shoichi Inouye
Pour le LIECHTENSTEIN:	Für LIECHTENSTEIN:
	Plinio Bolla
	Hans Morf
Pour le MAROC:	Für MAROKKO:
	Tahar Mekouar

Pour MONACO:	Conde de Bobone J. M. Notari	Für MONACO:
Pour la NOUVELLE-ZÉLANDE:	J. W. Miles	Für NEUSEELAND:
Pour la RÉPUBLIQUE POPULAIRE DE POLOGNE:	Zbigniew Muszynski	Für die VOLKSREPUBLIK POLEN:
Pour le PORTUGAL:	Luis da Câmara Pinto Coelho Afonso Marchueta Alexandre de Lancastre Araújo Bobone Jorge van Zeller Garin	Für PORTUGAL:
Pour la SUÈDE:	Sture Petré Åke v. Zweigbergk	Für SCHWEDEN:
Pour la SUISSE:	Plinio Bolla Hans Morf Ferd. Dufour Léon Egger Pierre Jean Pointet Walter Stamm	Für die SCHWEIZ:
Pour la RÉPUBLIQUE TCHÉCOSLOVAQUE:		Für die TSCHECHOSLOWAKISCHE REPUBLIK:
Pour la TURQUIE:		Für die TURKEI:
Pour le VIET-NAM:		Für VIETNAM:

Denkschrift

A. Allgemeines

Die Inhaber von gewerblichen Schutzrechten genießen auf Grund der Gesetze ihres Heimatstaats grundsätzlich für ihre Rechte nur Schutz im Gebiet dieses Staats. Da Erfindungen, Warenzeichen, gewerbliche Muster oder Modelle, Herkunftsangaben und dergleichen aber nicht nur im Heimatstaat, sondern auch im Ausland benutzt werden, ergab sich gegen Ende des vergangenen Jahrhunderts das Bedürfnis, die Inhaber gewerblicher Schutzrechte auf Grund gegenseitiger Vereinbarungen auch außerhalb des Gebiets ihres Heimatstaats zu schützen. Im Zuge dieser Entwicklung ist am 20. März 1883 die Pariser Verbandsübereinkunft zum Schutz des gewerblichen Eigentums abgeschlossen worden, die in gewissem Umfang internationales Recht auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes geschaffen hat.

Der Pariser Verbandsübereinkunft gehören zur Zeit 47 Mitglieder an, darunter alle europäischen Staaten, die USA und Kanada, einige mittelamerikanische Staaten, Brasilien, einige Staaten des Nahen Ostens und Afrikas und von den asiatischen Staaten Japan und Vietnam.

Im Rahmen der Pariser Verbandsübereinkunft sind mehrere Nebenabkommen für besondere Rechtsgebiete geschlossen worden. Diese Nebenabkommen sind

- a) das Madrider Abkommen vom 14. April 1891 betreffend die internationale Registrierung von Fabrik- oder Handelsmarken (Madrider Markenabkommen). Diesem Abkommen gehören derzeit 20 Staaten an;
- b) das Madrider Abkommen vom 14. April 1891 betreffend die Unterdrückung falscher Herkunftsangaben auf Waren (Madrider Herkunftsabkommen). Der Mitgliederbestand des Abkommens beträgt gegenwärtig 28 Staaten;
- c) das Haager Abkommen vom 6. November 1925 über die internationale Hinterlegung gewerblicher Muster oder Modelle (Haager Musterabkommen). Dem Abkommen gehören nur 13 Mitglieder an.

Die Bundesrepublik ist Mitglied aller oben genannten Abkommen. Diese Abkommen sind bisher laufend in Abständen von 5 bis 15 Jahren einer Revision unterzogen worden, um das durch sie geschaffene internationale Recht fortzuentwickeln. Revisionskonferenzen haben stattgefunden in Rom im Jahre 1883, in Madrid im Jahre 1891, in Brüssel im Jahre 1900, in Washington im Jahre 1911, im Haag im Jahre 1925 und in London im Jahre 1934. Die Bundesrepublik gehört bei allen Abkommen der Londoner Fassung an.

Auf einer diplomatischen Konferenz, die vom 6. bis 31. Oktober 1958 in Lissabon stattfand, wurden die Pariser Verbandsübereinkunft und das Madrider Herkunftsabkommen erneut einer Revision

unterzogen. Das Madrider Markenabkommen war bereits im Juni 1957 in Nizza revidiert worden und daher nicht mehr Gegenstand der Verhandlungen. Eine ursprünglich auf der Tagesordnung der Konferenz stehenden Revision des Haager Musterabkommens wurde auf einen späteren Zeitpunkt zurückgestellt.

Die Neufassung der Pariser Verbandsübereinkunft wurde auf der Konferenz von 31 Staaten und nachträglich von zwei weiteren Staaten, die Neufassung des Madrider Herkunftsabkommens von 18 Staaten unterzeichnet. Die Neufassungen der Abkommen werden nunmehr zur Zustimmung vorgelegt.

Außer der Revision der Pariser Verbandsübereinkunft und des Madrider Herkunftsabkommens beschloß die Konferenz ein neues Nebenabkommen, das Lissabonner Abkommen über den Schutz der Ursprungsbezeichnungen und ihre internationale Registrierung vom 31. Oktober 1958. Dieses Abkommen ist von der Bundesrepublik nicht unterzeichnet worden, da es weitgehende Änderungen des deutschen Rechts erforderlich machen würde, deren Zweckmäßigkeit erst geprüft werden kann, wenn gewisse Erfahrungen mit der Anwendung des neuen Abkommens vorliegen.

B. Die Änderungen des Verbandsrechts durch die Lissabonner Beschlüsse

Die in Lissabon beschlossene Neufassung der Pariser Verbandsübereinkunft enthält Änderungen und Ergänzungen der Regelung des Vertrags auf dem Gebiet des Patentrechts, des Warenzeichenrechts, des Schutzes von Herkunftsangaben und des Rechts gegen unlauteren Wettbewerb. Diese Änderungen werden im folgenden in dieser Reihenfolge erläutert. Der Darstellung der Neufassung der Pariser Verbandsübereinkunft folgt eine Wiedergabe der Änderungen, die das Madrider Herkunftsabkommen erfahren hat.

I. Pariser Verbandsübereinkunft

1. Patentfragen

a) Zu Artikel 4 A

In der Vorschrift der Pariser Verbandsübereinkunft über die Gewährung von Prioritäten bei Schutzrechtsanmeldungen wurde in Absatz 2 zur Verdeutlichung der Begriff „internationale Verträge“ durch „zwei- oder mehrseitige Verträge“ ersetzt.

Ferner wurde ein neuer Absatz 3 eingefügt, der den Begriff der vorschriftsmäßigen nationalen Hinterlegung definiert. Absatz 3 legt die Anforderungen fest, welche an eine Anmeldung gestellt werden, deren Priorität bei Anmeldungen der gleichen Erfindung in anderen Verbandsländern in Anspruch

genommen wird. Darüber hinaus bestimmt die neue Vorschrift, daß das spätere Schicksal dieser prioritätsbegründenden Anmeldung für die Priorität einer Nachanmeldung ohne Bedeutung ist. Durch diese Ergänzung des Artikels 4 A wird den Behörden des Landes der Nachanmeldung die Nachprüfung, ob eine vorschriftsmäßige Hinterlegung im Land der Erstanmeldung vorliegt, erleichtert. Das Land der Nachanmeldung prüft die Einhaltung von Formvorschriften oder die Patentfähigkeit der Erfindung im Land der Erstanmeldung vor Gewährung der Priorität nicht nach. Eine Änderung des deutschen Rechts wird durch diese Ergänzung des Artikels 4 A nicht erforderlich.

b) Zu Artikel 4 C

Die Prioritätsfrist nach Artikel 4 C läuft von dem Zeitpunkt an, zu dem die Erstanmeldung eingereicht wird. Ein neuer Absatz 4, der in Artikel 4 C eingefügt worden ist, stellt klar, daß als erste Anmeldung im Sinne dieser Vorschrift ausnahmsweise auch eine jüngere Anmeldung derselben Erfindung angesehen werden kann. Um das Entstehen verschiedener Prioritäten für ein und dieselbe Erfindung innerhalb der Union zu verhindern, dürfen in diesem Fall aber aus der älteren Anmeldung keinerlei Prioritätsrechte hergeleitet werden. Die ältere Anmeldung darf bei Einreichung der jüngeren nicht mehr bestehen. Diese Bestimmung ermöglicht es dem Erfinder, Irrtümer oder Unvollständigkeiten bei seiner Anmeldung mit einer neuen Anmeldung zu korrigieren, die unter den Voraussetzungen des Artikels 4 C Abs. 4 als „Erstanmeldung“ angesehen wird und damit prioritätsbegründend sein kann. Damit ist das Verfahren bei der Inanspruchnahme von Prioritäten zugunsten des Erfinders elastischer geworden. Eine Änderung des deutschen Rechts ergibt sich hieraus nicht.

c) Zu Artikel 4 D

Artikel 4 D Abs. 5 verpflichtet die Anmelder, bei der Inanspruchnahme der Priorität einer früheren Anmeldung für eine Nachanmeldung auf denselben Gegenstand das Aktenzeichen dieser früheren Anmeldung zu nennen. Das Aktenzeichen muß von den Patentämtern der Mitgliedstaaten in ihre amtlichen Veröffentlichungen aufgenommen werden. Diese Vorschrift hat den Zweck, den interessierten Kreisen die Möglichkeit zu Nachforschungen zu geben, ob der geltend gemachte Prioritätsanspruch zu Recht besteht. Die Bestimmung erleichtert auch eine Prüfung, welche Anmeldungen in den verschiedenen Verbandsländern unter Beanspruchung der Priorität ein und derselben Erstanmeldung vorgenommen worden sind. Die Ergänzung des Artikels 4 D erfordert eine Änderung des deutschen Rechts, da bestimmt werden muß, bis zu welchem Zeitpunkt das Aktenzeichen zu nennen ist und welchen Rechtsnachteil der Anmelder erleidet, wenn er das Aktenzeichen nicht angibt. Der Entwurf eines Sechsten Überleitungsgesetzes schlägt daher eine Änderung des § 27 PatG vor, wonach das Aktenzeichen bis zur Bekanntmachung der Anmeldung anzugeben ist und der Anmelder bei Nichtangabe den Prioritätsanspruch verwirkt (vgl. Artikel 1 § 1 Nr. 19 des Entwurfs und die Begründung hierzu).

d) Zu Artikel 4 F

Artikel 4 F der Londoner Fassung ließ bei einer Patentanmeldung die Inanspruchnahme von Prioritäten aus mehreren verschiedenen Anmeldungen im Ursprungsland zu. Dies galt aber nur für den Fall, daß die mehreren Prioritäten den Gegenstand der Nachanmeldung voll decken. Nicht geregelt war der Fall, daß eine oder mehrere Prioritäten nur einen Teil der Nachanmeldung decken und die Anmeldung darüber hinaus Merkmale enthält, die in den prioritätsbegründenden Anmeldungen nicht enthalten waren. Die Neufassung des Artikels 4 F läßt nunmehr auch insoweit die Inanspruchnahme von Teilprioritäten zu. Voraussetzung der Zuerkennung der Priorität ist aber, daß die Erfindungseinheit im Sinne des nationalen Rechts gewahrt bleibt. Eine Änderung des deutschen Rechts wird hierdurch nicht notwendig, da die Frage der Gewährung von Teilprioritäten schon bisher nicht gesetzlich geregelt war.

e) Zu Artikel 4 G

Der gegenwärtige Text des Artikels 4 G sieht eine Teilung der Anmeldung während des Erteilungsverfahrens nur vor, wenn die amtliche Prüfung ergibt, daß der Gegenstand der Anmeldung keine einheitliche Erfindung ist. Während bisher eine Anregung des Patentamts Voraussetzung dafür ist, daß der Anmelder seine Anmeldung teilen konnte, ermöglicht es nunmehr ein neuer Absatz 2 des Artikels 4 G dem Anmelder, auch von sich aus die Patentanmeldung zu teilen. Auch in diesem Fall bleiben ihm für jede Teilanmeldung als Anmeldezeitpunkt der Zeitpunkt der ursprünglichen Anmeldung und gegebenenfalls das Prioritätsrecht erhalten. Die Verbandsländer können für die Zulassung der Teilung Bedingungen festlegen. Die Aufstellung solcher Bedingungen im Gesetz erschien für die Bundesrepublik entbehrlich. Die nähere Ausgestaltung kann der Rechtsprechung des neu zu schaffenden Patentgerichts überlassen bleiben. Eine Änderung des deutschen Rechts war daher nicht erforderlich.

f) Zu Artikel 4^{quater}

Seit langem bereitet, insbesondere auf dem Gebiet der Lebensmittelchemie, das in den meisten Patentgesetzen — auch im deutschen — enthaltene Verbot der Patentierung von Erfindungen, deren Verwertung den Gesetzen zuwiderläuft, erhebliche Schwierigkeiten. Die lebensmittelrechtlichen Vorschriften zählen zumeist die zulässigen Bestandteile eines Lebensmittels abschließend auf. Erfindungen von Verfahren, die mit neuen Bestandteilen arbeiten, können nicht patentiert werden, da die Bestandteile nicht zugelassen sind. Wertvolle Erfindungen können damit keinen Patentschutz erhalten, obwohl die Verwertung unter Umständen später durch eine Gesetzesänderung erlaubt wird. Der neu eingefügte Artikel 4^{quater} räumt zumindest einen Teil dieser Schwierigkeiten aus, indem er die dem Vertrieb geltenden gesetzlichen Beschränkungen als Patenthindernis ausschaltet. Artikel 4^{quater} macht eine Änderung des § 1 Abs. 2 Nr. 1 PatG erforderlich, die im Entwurf des Sechsten Überleitungsgesetzes vorge-

schlagen wird (vgl. Artikel 1 § 1 Nr. 1 des Entwurfs und die Begründung hierzu).

g) Zu Artikel 5 A

Die Bestimmung des Artikels 5 A über Zwangslizenzen ist in mehrfacher Hinsicht geändert worden:

aa) Die Neufassung sieht in Artikel 5 A Abs. 2 eine Beschränkung der zur Verhütung von Mißbräuchen eines Patents zulässigen Maßnahmen vor. Diese Maßnahmen der Verbandsländer dürfen nur mehr in der Verhängung von Zwangslizenzen bestehen.

bb) Artikel 5 A Abs. 3 ist um Satz 2 des Absatzes 4 des geltenden Textes erweitert worden, was nur eine redaktionelle Änderung bedeutet.

cc) Artikel 5 A Abs. 4 stellt in der Neufassung klar, daß die Wartefrist bei der Erteilung von Zwangslizenzen nur bei Zwangslizenzen wegen unterlassener oder ungenügender Ausübung gilt. Zwangslizenzen, deren Erteilung im öffentlichen Interesse liegt, können daher ohne Einhaltung einer Wartefrist erteilt werden. Bei der bisherigen Fassung des Artikels war es unklar, ob die Wartefrist von drei Jahren ab Erteilung des Patents auch bei Zwangslizenzen aus Gründen des öffentlichen Interesses eingehalten werden mußte. Angesichts dieser Unklarheit unterließ es eine Reihe von Staaten, fristlose Zwangslizenzen auf Grund öffentlichen Interesses einzuführen. Dies hatte beispielsweise auf dem in schneller Entwicklung befindlichen Atomgebiet, auf dem sich in den letzten Jahren in gewissen Fällen ein öffentliches Interesse an einem raschen Zugriff auf neue Erfindungen gezeigt hatte, zu Schwierigkeiten geführt, die sich insbesondere bei den Verhandlungen über die Zwangslizenzbestimmungen des Euratomvertrages zeigten. Die Neufassung beseitigt diese Schwierigkeiten. Darüber hinaus ist auf der Konferenz auch der geltende Text einhellig dahin interpretiert worden, daß Zwangslizenzen auf Grund öffentlichen Interesses ohne Einhaltung der Wartefrist möglich sind. Damit ist unter anderem klargestellt, daß schon jetzt die nach dem Euratomvertrag möglichen Zwangslizenzen in den Fällen, in denen der Vertrag das vorsieht, sofort nach Patenterteilung gewährt werden können.

Nach geltendem deutschen Recht (§ 15 PatG) ist die Zwangslizenz auf Grund öffentlichen Interesses im Hinblick auf die in ihrer Tragweite zweifelhafte alte Fassung des Artikels 5 A an eine dreijährige Wartezeit ab Erteilung gebunden. Artikel 1 § 1 Nr. 6 des Entwurfs des Sechsten Überleitungsgesetzes schlägt in Anpassung an die Neufassung des Artikels 5 A nunmehr die Streichung dieser Wartefrist vor (vgl. auch Begründung des Entwurfs).

dd) Ferner wird in Artikel 5 A Abs. 4 an Stelle der bisherigen einheitlichen dreijährigen Wartefrist ab Erteilung des Patents eine Alternativfrist eingeführt: Der Patentinhaber soll eine Schutzfrist von entweder vier Jahren ab Anmeldung oder drei Jahren ab Erteilung genießen, innerhalb derer keine Zwangslizenz wegen Nichtausübung möglich ist. Diese Bestimmung hat den Zweck, die Schutzfrist

für Patentinhaber in Registrierungsändern zu verlängern. Der Anmelder erhält dort sein Patent wesentlich rascher als in den Ländern mit Prüfungsverfahren. Die Änderung des Artikels 5 A Abs. 4 führt also dazu, den Zeitpunkt des Zugriffs in den Prüfungsändern und den Registrierungsändern anzugleichen.

ee) Artikel 5 A Abs. 4 hat ferner einen Zusatz erhalten, wonach Zwangslizenzen wegen Nichtausübung nicht ausschließlich sind und nur zusammen mit dem Geschäftsbetrieb übertragen werden können.

Die eindeutige Ausklammerung der Fälle der Zwangslizenzen auf Grund öffentlichen Interesses, die Wartefristregelung und die Beseitigung der Unlogik, daß die in der Wartefrist liegende Vergünstigung nur und gerade dem Mißbraucher zugute kommt, durch die Beschränkung der Wartefrist auf die Fälle der Nichtausübung bedeuten eine Verbesserung der lange Zeit als sehr unbefriedigend empfundenen Regelung des Artikels 5 A.

h) Zu Artikel 5^{bis}

In Artikel 5^{bis} Abs. 1 ist die Nachfrist zur Zahlung der Gebühren für die Aufrechterhaltung gewerblicher Schutzrechte von drei auf sechs Monate verlängert worden. Damit ist die Rechtsstellung des Schutzrechtsinhabers wesentlich verbessert worden. Angesichts dieser Erstreckung der Nachfrist auf sechs Monate konnte aber Absatz 2, der für Patente als Sonderregelung entweder eine Nachfrist von sechs Monaten oder eine Wiederherstellung des wegen Nichtzahlung von Gebühren verfallenen Patents vorsah, in der gegenwärtigen Form nicht beibehalten werden. Eine Verpflichtung der Mitgliedstaaten, verfallene Patente wiederherzustellen, war nicht zu erreichen. Absatz 2 stellt es daher den Verbandsländern nunmehr frei, die Wiederherstellung der wegen Nichtzahlung von Gebühren verfallenen Patente vorzusehen.

Die Verlängerung der Nachfrist macht Änderungen der §§ 11 Abs. 3 PatG, 14 Abs. 2 GbMG und 9 Abs. 2 WZG erforderlich, die im Entwurf des Sechsten Überleitungsgesetzes vorgeschlagen werden (vgl. Artikel 1 § 1 Nr. 2, Artikel 2 § 2 Nr. 13, Artikel 3 § 3 Nr. 14 sowie die Begründung hierzu).

i) Zu Artikel 5^{quater}

Artikel 5^{quater} betrifft den Fall, daß ein Erzeugnis in ein Verbandsland eingeführt wird, in welchem ein Patent besteht, das ein Verfahren zur Herstellung dieses Erzeugnisses schützt. Nach der neu eingefügten Bestimmung hat der Inhaber des Patents für das Herstellungsverfahren gegenüber dem eingeführten Erzeugnis alle Rechte, die ihm das Recht des Einfuhrlands auf Grund des Verfahrenspatents gegenüber den im Land selbst hergestellten Erzeugnissen gewährt. Die Vorschrift hat eine praktische Bedeutung nur für Länder, die zwar den Schutz für das Herstellungsverfahren auf das nach dem patentierten Verfahren hergestellte Erzeugnis erstrecken, die aber diesen Schutz nur gegenüber den im Inland hergestellten Erzeugnissen gewähren, während der

Patentinhaber gegen die Einfuhr von Verfahrenserzeugnissen nicht vorgehen kann. Für alle Länder, die wie die Bundesrepublik den Schutz des Verfahrenspatents auf alle im Inland oder Ausland nach dem geschützten Verfahren hergestellten Erzeugnisse erstrecken, bringt Artikel 5^{quater} nichts Neues, sondern verweist nur auf bereits geltendes nationales Recht.

2. Fabrik- und Handelsmarken

a) Zu Artikel 6

Artikel 6 enthielt in der bisherigen Fassung das sogenannte telle-quelle-Prinzip, d. h. die Verpflichtung der Verbandsländer, jede im Ursprungsland vorschriftsmäßig eingetragene Fabrik- oder Handelsmarke so, wie sie ist, unter gewissen Bedingungen auch im eigenen Land zu schützen. Es hat sich jedoch als zweckmäßig erwiesen, in der Pariser Verbandsvereinbarung zunächst das Statut der Marke als solcher ausdrücklich zu regeln. Die Bestimmung über das Statut der Marke ist als neuer Artikel 6 eingefügt worden. Die Bestimmungen über die telle-quelle-Marke im bisherigen Artikel 6 sind nunmehr im neuen Artikel 6^{quinquies} enthalten.

Der neue Artikel 6 sieht vor, daß die Bedingungen für die Hinterlegung und Eintragung von Fabrik- oder Handelsmarken in jedem Land durch die Landesgesetzgebung bestimmt werden. Eine durch einen Verbandsangehörigen in einem Verbandsland hinterlegte Marke darf jedoch nicht deswegen zurückgewiesen oder für ungültig erklärt werden, weil sie im Ursprungsland nicht hinterlegt, eingetragen oder erneuert worden ist. Artikel 6 Abs. 3 stellt ausdrücklich fest, daß eine in einem Verbandsland vorschriftsmäßig eingetragene Marke von den in anderen Verbandsländern einschließlich des Ursprungslands eingetragenen Marken als unabhängig angesehen wird. Damit ist erstmals in der Pariser Verbandsvereinbarung die absolute Unabhängigkeit der Auslandsmarke von der Heimatmarke gewährleistet, soweit es sich nicht um Marken handelt, die unter Anwendung des telle-quelle-Prinzips (jetzt Artikel 6^{quinquies}) im Ausland nur auf der Grundlage der Heimateintragung eingetragen sind. Diese für das Statut der Marke erarbeitete Lösung bedeutet einen erfreulichen Fortschritt. Das Erfordernis für Ausländer, bei der Anmeldung ihres Warenzeichens in der Bundesrepublik den Heimatschutznachweis gemäß § 35 Abs. 3 des Warenzeichengesetzes zu erbringen, entfällt damit für Angehörige der Verbandsländer, die die Lissabonner Fassung ratifiziert haben. Insoweit ist die Gegenseitigkeit durch Artikel 6 der Pariser Verbandsvereinbarung gewährleistet und bedarf nicht mehr der gesonderten Feststellung durch eine Bekanntmachung im Bundesgesetzblatt. Eine Änderung des § 35 Abs. 3 des Warenzeichengesetzes ist nicht erforderlich. Die dort vorgesehene Gegenseitigkeitsregelung hat in Zukunft allerdings nur noch für die Staaten Bedeutung, die der Lissabonner Fassung nicht angehören.

b) Zu Artikel 6^{bis}

Artikel 6^{bis} behandelt den Schutz notorisch bekannter Marken, d. h. derjenigen Marken, von denen

den beteiligten Verkehrskreisen eines Verbandslands allgemein bekannt ist, das sie einem Verbandsangehörigen gehören und benutzt werden. Die Bestimmung verpflichtete bisher die Verbandsländer nur, die Anmeldung einer Marke zurückzuweisen oder eine eingetragene Marke für ungültig zu erklären, wenn diese mit der für gleiche oder gleichartige Waren eingetragenen notorischen Marke eines Dritten übereinstimmt oder verwechslungsfähig ist. Mit der Neufassung des Artikels 6^{bis} haben die Verbandsländer darüber hinaus die Verpflichtung übernommen, die Benutzung einer notorischen Marke durch einen Nichtberechtigten zu untersagen. Damit steht dem Inhaber einer notorisch bekannten Marke nunmehr auch ein Unterlassungsanspruch bei Verletzung seines Zeichenrechts durch Benutzung der Marke oder einer verwechslungsfähigen Abbildung, Nachahmung oder Übersetzung zu. Da dieser Unterlassungsanspruch im deutschen Recht bereits besteht, wird das deutsche Recht von der Änderung nicht berührt.

Neben dieser Änderung in Artikel 6^{bis} Abs. 1 sind weitere, zum Teil redaktionelle Änderungen des Artikels vorgenommen worden, die mit der Einführung des Anspruchs auf Untersagung der Benutzung zusammenhängen. Die Frist in Absatz 2 für den Antrag auf Löschung einer Marke, der eine notorische Marke entgegensteht, ist von drei auf fünf Jahre verlängert worden. Änderungen des deutschen Rechts werden hierdurch ebenfalls nicht erforderlich, weil das deutsche Recht die Erhebung einer Löschungsklage unbefristet zuläßt.

c) Zu Artikel 6^{ter}

In Artikel 6^{ter} waren bisher nur die staatlichen Hoheitszeichen, Wappen und Flaggen der Verbandsländer vor der Eintragung oder Benutzung als Warenzeichen geschützt. Mit der nunmehr erfolgten Änderung des Artikels 6^{ter} wird dieser Schutz auch auf die Wappen, Flaggen und anderen Hoheitszeichen, Siegel und Bezeichnungen der internationalen zwischenstaatlichen Organisationen (wie etwa UN, UNESCO, Europarat, Europäische Wirtschaftsgemeinschaft) ausgedehnt, denen ein oder mehrere Verbandsländer angehören. Im übrigen enthält Artikel 6^{ter} nur einige damit zusammenhängende redaktionelle Änderungen.

Die Ergänzung des Artikels 6^{ter} bedingt auch eine Änderung des deutschen Rechts. Nach der gegenwärtigen Fassung des § 4 Abs. 2 des Warenzeichengesetzes sind nur Staatswappen, Staatsflaggen und andere staatliche Hoheitszeichen von der Eintragung ausgeschlossen. Im Entwurf eines Sechsten Überleitungsgesetzes wird daher vorgeschlagen, § 4 Abs. 2 des Warenzeichengesetzes durch eine neue Nr. 3a dahin zu ergänzen, daß von der Eintragung auch die in einer Bekanntmachung im Bundesgesetzblatt veröffentlichten Hoheitszeichen der internationalen zwischenstaatlichen Organisationen ausgeschlossen sind, und § 4 Abs. 4 Satz 1 sowie § 27 des Warenzeichengesetzes entsprechend zu ändern (Artikel 3 § 3 Nr. 4, 5 und 26 des Entwurfs).

d) Zu Artikel 6^{quinquies}

Die Bestimmungen über die telle-quelle-Marke, d. h. über die Verpflichtung der Verbandsländer, jede im Ursprungsland vorschriftsmäßig eingetragene Fabrik- oder Handelsmarke so, wie sie ist, auch im eigenen Land zu schützen, sind unter wörtlicher Übernahme und Ergänzung der Vorschriften des bisherigen Artikels 6 nunmehr in dem neuen Artikel 6^{quinquies} zusammengefaßt, wobei die Reihenfolge der einzelnen Bestimmungen teilweise geändert worden ist.

Die bisherige Formulierung in der Einleitung des Abschnitts B Abs. 1 hatte zu Zweifeln Anlaß gegeben, da sie nicht eindeutig erkennen läßt, daß sie eine Beschränkung der Zurückweisungsgründe beinhaltet. Die Neuformulierung der Einleitung stellt dies klar.

Wegen der erschöpfenden Aufzählung der Zurückweisungsgründe war es notwendig, am Schluß des Abschnitts B noch zu bestimmen, daß die Anwendung von Artikel 10^{bis} über den Schutz gegen unlauteren Wettbewerb vorbehalten bleibt.

In Abschnitt D des Artikels 6^{quinquies} ist für die telle-quelle-Marke in Abweichung vom bisherigen Rechtszustand, der die Unabhängigkeit der telle-quelle-Marke nach dem Zeitpunkt der Eintragung vorsah, die absolute Abhängigkeit von der Eintragung im Ursprungsland vorgesehen. Der Schutz für die auf Grund des telle-quelle-Prinzips eingetragene Marke kann also nur so lange in Anspruch genommen werden, als die Marke im Ursprungsland eingetragen ist. Dies erscheint bei den Marken, die nur mit Rücksicht auf ihre Eintragung im Ursprungsland in einem anderen Verbandsland geschützt werden, gerechtfertigt. Das deutsche Recht wird durch die Änderung der Vorschriften über die telle-quelle-Marke nicht berührt.

e) Zu Artikel 6^{sexies} und Artikel 1 Abs. 2

Der neu aufgenommene Artikel 6^{sexies} behandelt den Schutz der Dienstleistungsmarken, also der Marken, die zur Kennzeichnung von Dienstleistungen (z. B. Leistungen von See- und Luftreedereien, Speditoren, Hotels, Reisebüros und ähnlichen Unternehmen) benutzt werden. Den Verbandsländern steht es nach dieser Vorschrift jedoch frei, Art und Umfang des Schutzes im einzelnen zu bestimmen. Sie sind insbesondere nicht verpflichtet, die Dienstleistungsmarken zur Eintragung zuzulassen. Das bedeutet, daß der nach deutschem Recht auf Grund des § 16 des Gesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb für Dienstleistungsmarken gewährte Schutz der in Artikel 6^{sexies} übernommenen Verpflichtung genügt, ohne daß es einer Rechtsänderung bedürfte. Die neue Bestimmung stellt nur einen ersten Schritt auf dem Wege zu einem international anerkannten Schutz der Dienstleistungsmarken dar. Da aber der Schutz der Dienstleistungsmarken für viele Unionsländer völlig neu ist, ist schon die grundsätzliche Verpflichtung, Dienstleistungsmarken zu schützen, als Fortschritt zu werten.

Die Einführung des Schutzes von Dienstleistungsmarken führte auch zu einer Änderung in Artikel 1

Abs. 2, wo nunmehr neben den Fabrik- oder Handelsmarken auch die Dienstleistungsmarken aufgeführt sind.

f) Zu Artikel 6^{septies}

Der neu eingefügte Artikel 6^{septies} behandelt die Eintragung von Warenzeichen auf den Namen der Agenten oder Vertreter des Zeicheninhabers. Die Bestimmung entspricht der seit langem erhobenen Forderung, daß der Zeicheninhaber das Recht haben solle, der von seinem Agenten oder Vertreter ohne seine Zustimmung im Ausland auf den eigenen Namen erwirkten Eintragung der Marke des Inhabers zu widersprechen oder die Marke löschen und gegebenenfalls auf sich übertragen zu lassen, ohne daß er sich hierbei auf eine in dem betreffenden Staat eingetragene eigene Marke zu stützen braucht. Absatz 2 gewährt dem Zeicheninhaber darüber hinaus unter denselben Voraussetzungen einen Anspruch auf Unterlassung der Benutzung seiner Marke durch den Agenten oder Vertreter, während Absatz 3 die Bestimmung einer Frist, innerhalb derer der Zeicheninhaber die Rechte des Artikels 6^{septies} geltend machen muß, dem nationalen Recht überläßt.

Der neu eingefügte Artikel macht die Änderung des deutschen Warenzeichenrechts erforderlich. Nach § 5 Abs. 4 des Warenzeichengesetzes steht ein Widerspruchsrecht im Warenzeicheneintragungsverfahren nur demjenigen zu, der für gleiche oder gleichartige Waren ein mit dem angemeldeten Zeichen übereinstimmendes Zeichen früher angemeldet hat. Ebenso ist die Löschungsklage nach § 11 Abs. 1 Nr. 1 des Warenzeichengesetzes nur zulässig, wenn das Zeichen für den Löschungskläger auf Grund einer früheren Anmeldung für gleiche oder gleichartige Waren in der Zeichenrolle eingetragen ist. Die Rechte des Artikels 6^{septies} setzen eine vorherige Anmeldung oder Eintragung nicht voraus. An diesem Erfordernis kann daher für Widersprüche und Löschungsklagen bei Agentenmarken nicht mehr festgehalten werden. Der Entwurf des Sechsten Überleitungsgesetzes schlägt aus diesem Grund eine entsprechende Ergänzung des § 5 Abs. 4 und des § 11 Abs. 1 des Warenzeichengesetzes vor (Artikel 3 § 3 Nr. 6 und 17 des Entwurfs).

3. Herkunftsangaben

a) Zu Artikel 10 Abs. 1

Nach der bisherigen Fassung des Artikels 10 war eine Beschlagnahme von Waren mit unrichtigen Herkunftsangaben nur dann möglich, wenn die unrichtige Herkunftsangabe einem erfundenen oder einem zum Zwecke der Täuschung entlehnten Herstellernamen beigefügt war. Daran scheiterte in der Vergangenheit vielfach die Verfolgung falscher Herkunftsangaben. Die Neufassung enthält diese Einschränkung nicht mehr und läßt eine Beschlagnahme von Erzeugnissen gemäß Artikel 9 in allen Fällen zu, in denen eine falsche Angabe über die Herkunft des Erzeugnisses oder über die Identität des Erzeugers, Herstellers oder Händlers unmittelbar oder mittelbar gebraucht wird. Damit ist der

Schutz von Herkunftsangaben verbessert worden. Die Änderung entspricht dem geltenden deutschen Recht.

4. Unlauterer Wettbewerb

Zu Artikel 10^{bis}

Artikel 10^{bis} enthält die Verpflichtung der Verbandsländer, den Verbandsangehörigen einen wirklichen Schutz gegen unlauteren Wettbewerb zu sichern. Als unlauterer Wettbewerb waren dabei in der bisherigen Fassung nur diejenigen Handlungen ausdrücklich gekennzeichnet, die geeignet sind, eine Verwechslung mit der Niederlassung, den Erzeugnissen oder der gewerblichen oder kaufmännischen Tätigkeit eines Wettbewerbers hervorzurufen, sowie falsche Behauptungen im geschäftlichen Verkehr, die geeignet sind, den Ruf der Niederlassung, der Erzeugnisse oder der gewerblichen oder kaufmännischen Tätigkeit eines Wettbewerbers herabzusetzen. Diese Aufzählung in Absatz 3 ist durch Einfügung einer Nr. 3 erweitert worden. Danach sind auch Angaben oder Behauptungen zu untersagen, deren Verwendung im geschäftlichen Verkehr geeignet sind, das Publikum über die Beschaffenheit, die Art der Herstellung, die wesentlichen Eigenschaften, die Brauchbarkeit oder die Menge der Waren irrezuführen. Der Schutz der Verbandsangehörigen gegen unlauteren Wettbewerb ist damit verstärkt worden. Das geltende deutsche Recht gewährt diesen Schutz bereits über § 3 des Gesetzes gegen den unlauteren Wettbewerb.

5. Muster und Modelle (Geschmacksmuster)

Zu Artikel 5^{quinquies}.

Die Pariser Verbandsübereinkunft enthielt bisher keine Verpflichtung der Verbandsländer, gewerbliche Muster und Modelle zu schützen. Der neu eingefügte Artikel 5^{quinquies} sieht nunmehr vor, daß die gewerblichen Muster und Modelle in allen Verbandsländern zu schützen sind. Die Form des Schutzes steht den Verbandsländern allerdings frei; auch bleibt weiter dem nationalen Recht überlassen, zu bestimmen, was als Muster oder Modell angesehen und in welchem Umfang dieses zu schützen ist. Eine Änderung des deutschen Rechts ergibt sich hieraus nicht.

6. Organisationsbestimmungen

a) Zu Artikel 13

In Artikel 13 Abs. 1 sind im Hinblick auf die beabsichtigte Verlegung des Sitzes des Internationalen Büros nach Genf die Worte „zu Bern“ weggefallen. Die Sprachenfrage war bei der Pariser Verbandsübereinkunft bisher so geregelt, daß das Französische die Amtssprache des Internationalen Büros bildete und daß das Büro das periodische Mitteilungsblatt *La Propriété Industrielle* in französischer Sprache herausgab. Das Büro faßte auch seinen Geschäftsbericht und alle sonstigen für die Mitglieder bestimmten Mitteilungen in französischer Sprache ab. Dagegen nahm es in ständiger Praxis Zuschriften auch in englisch sowie deutsch und

italienisch an. Auf der Konferenz wurden von den Ländern der englischen und der spanischen Sprache Vorstöße unternommen, diese beiden Sprachen der französischen voll oder teilweise gleichzustellen. Dies führte zu der Kompromißlösung, daß in Artikel 13 Abs. 2 der Begriff der Amtssprache aufgegeben und bestimmt wurde, daß sich das Internationale Büro bei seinen Veröffentlichungen, Berichten und Auskünften der französischen und der englischen Sprache zu bedienen habe und daß die Revisionskonferenzen in Zukunft in französischer, englischer und spanischer Sprache abzuhalten sind.

Zur Entlastung der Regierung der Schweizerischen Eidgenossenschaft als Schutzmacht wurde Absatz 10 des Artikels 13 geändert und ein neuer Absatz 11 eingefügt. Die Jahresrechnung ist danach künftig vom Internationalen Büro zu erstellen, während die Schweizerische Regierung nur mehr die Ausgaben und die Abrechnung des Internationalen Büros zu überwachen sowie die nötigen Vorschüsse zu leisten hat.

b) Zu Artikel 14

Die Verwaltung des Abkommens und die Vorbereitung von Revisionskonferenzen lag bisher ausschließlich in den Händen des Direktors des Internationalen Büros. Die Mitgliedstaaten hatten außerhalb der Revisionskonferenzen keine Möglichkeiten, auf die Tätigkeit des Büros unmittelbar Einfluß zu nehmen. Es erschien zweckmäßig, ein Organ zu schaffen, durch das die Mitgliedstaaten ihre Auffassung über die Verwaltung des Abkommens zum Ausdruck bringen und Fragen behandeln können, die die Erhaltung und Entwicklung des Verbands betreffen. Artikel 14 hat daher einen neuen Absatz 5 erhalten, in dem bestimmt wird, daß zwischen den diplomatischen Revisionskonferenzen in Abständen von drei Jahren Vertreter aller Verbandsländer zu Konferenzen zusammentreten, um einen Bericht über die voraussichtlichen Ausgaben des Büros für die nächsten drei Jahre zu erstellen, die den Bestand und die Weiterentwicklung des Abkommens betreffenden Fragen zu prüfen und gegebenenfalls durch einstimmige Entscheidung den jährlichen Höchstbetrag der Ausgaben des Internationalen Büros zu ändern. Unmittelbare Überwachungsfunktionen gegenüber dem Internationalen Büro sind den Zwischenkonferenzen im Hinblick auf die Aufsicht der schweizerischen Regierung über das Abkommen nicht zugebilligt worden. Die Zwischenkonferenzen werden jedoch bereits auf Grund ihrer in Artikel 14 festgelegten Befugnisse einen weitgehenden Einfluß auf die Tätigkeit und die Ausgabenpolitik des Internationalen Büros nehmen können.

c) Zu Artikel 17

In der Vergangenheit haben sich oft Schwierigkeiten daraus ergeben, daß den Verbandsangehörigen bei der Geltendmachung ihrer Rechte aus der Pariser Verbandsübereinkunft von Gerichten und Behörden einzelner Verbandsländer entgegengehalten worden ist, daß die Bestimmungen der Pariser Verbandsübereinkunft trotz erfolgter Ratifikation dort noch nicht Bestandteil des innerstaatlichen Rechts geworden sind. Im Hinblick darauf ist eine

Neufassung des Artikels 17 beschlossen worden, die die Mitgliedstaaten verpflichtet, die nach ihrer Verfassung notwendigen Maßnahmen zu treffen, um die Anwendung der Pariser Verbandsübereinkunft zu gewährleisten. In Absatz 2 wird die Erwartung ausgesprochen, daß ein Staat, der die Verbandsübereinkunft ratifiziert oder ihm beitrifft, in diesem Zeitpunkt in der Lage ist, nach Maßgabe seines nationalen Rechts den Bestimmungen der Verbandsübereinkunft Wirkung zu verleihen.

d) Zu Artikel 18

Die Ratifikationsklausel des Artikels 18, die bisher in ihrer Formulierung auf die Ratifikation der Beschlüsse der Londoner Revisionskonferenz abgestellt war, ist nunmehr so geändert worden, daß sie die Regelung für das Inkrafttreten der Lissabonner Fassung des Abkommens enthält. Die Ratifikationsurkunden für die Lissabonner Fassung sollen spätestens am 1. Mai 1963 in Bern hinterlegt werden. Im Verhältnis zu den Ländern, die die Lissabonner Fassung nicht übernehmen, bleibt weiterhin die Londoner Fassung des Jahres 1934 oder die jeweils geltende ältere Fassung des Abkommens in Kraft.

e) Zu Artikel 19

Bestandteil des in der Sprachenfrage von der Konferenz erzielten Kompromisses war auch eine Änderung des Artikels 19. Danach soll die in Lissabon revidierte Fassung der Übereinkunft zwar wie die früheren Fassungen nur in französischer Sprache abgefaßt und unterzeichnet werden, es sollen jedoch amtliche Übersetzungen des neuen Textes in deutscher, englischer, französischer, italienischer und portugiesischer Sprache hergestellt werden. Damit hat zum ersten Mal auch die deutsche Sprache im Text der Pariser Verbandsübereinkunft Erwähnung gefunden. Die mit dem Entwurf des Zustimmungsgesetzes vorgelegte amtliche deutsche Übersetzung ist das Ergebnis einer gemeinsamen Arbeit der Regierungen der Bundesrepublik, Österreichs und der Schweiz.

Um den Mitgliedstaaten ausreichend Zeit zur Entscheidung zu lassen, ob sie die Lissabonner Fassung unterzeichnen wollen, hat Artikel 19 einen neuen Absatz 2 erhalten, nach welchem die Übereinkunft zur Unterzeichnung durch die Verbandsländer bis zum 30. April 1959 offenstand. Von der Möglichkeit

der nachträglichen Unterzeichnung haben für die Pariser Verbandsübereinkunft die Tschechoslowakei und die Türkei Gebrauch gemacht.

II. Madrider Herkunftsabkommen

1. Überschrift des Abkommens

Da Artikel 3^{bis} des Abkommens sich nicht nur auf die Unterdrückung falscher Herkunftsangaben auf Waren bezieht, sondern schlechthin jede geschäftliche Mitteilung verbietet, die eine irreführende Angabe über die Herkunft der Ware enthält, erschien die bisherige Überschrift (Madrider Abkommen betreffend die Unterdrückung falscher Herkunftsangaben auf Waren) nicht ausreichend. Die Überschrift des Abkommens in der Lissabonner Fassung ist daher — auch im Hinblick auf die Änderung des Artikels 1 — neu gefaßt worden und lautet nunmehr:

„Madrider Abkommen über die Unterdrückung falscher oder irreführender Herkunftsangaben.“

2. Zu Artikel 1

Artikel 1 ist, um den durch das Abkommen gewährten Schutz gegen die Verwendung falscher Herkunftsangaben zu verstärken, dahin geändert worden, daß in den Absätzen 1, 2 und 5 neben den falschen Herkunftsangaben nunmehr auch die irreführenden Herkunftsangaben erwähnt sind. Damit sind künftig die Beschlagnahmebestimmungen des Artikels 1 nicht nur bei Verwendung falscher, sondern auch bei Verwendung irreführender Herkunftsangaben anzuwenden. Diese Änderung entspricht dem geltenden deutschen Recht.

3. Zu Artikel 6

Die in Artikel 6 vorgenommenen Änderungen sind durch die — wegen der geringfügigen Änderung in Artikel 1 notwendig gewordenen — Neufassung des Abkommens bedingt. Die Ratifikationsbestimmung ist nunmehr auf das Inkrafttreten der Lissabonner Fassung des Abkommens abgestellt. Die Ratifikationsurkunden sollen spätestens am 1. Mai 1963 in Bern hinterlegt werden. Im Verhältnis zu den Ländern, die die Lissabonner Fassung nicht übernehmen, bleibt weiterhin die Londoner Fassung oder die jeweils geltende noch ältere Fassung des Abkommens in Kraft.